Belgique - België
P.P.
1300 Wavre
6/68744

Ecrit périodique trimestriel
Bureau de dépôt: Wavre 1300
Editeur Responsable: Ph. Moins
FOLIOSCOPE ASBL
Rue de Stalingrad 52
B-1000 Bruxelles • BELGIQUE

N° 33
Premier trimestre 2002
*Exemplaire Gratuit*
*Ne peut être vendu*

NUMÉRO la gazette du LOUP! SPÉCIAL

# LE FESTIVAL DU DESSIN ANIMÉ ET DU FILM D'ANIMATION

Illustration: ©2002 Eric Blésin/Folioscope • Co-organisation Folioscope asbl / Festival du dessin animé asbl • Ed. resp.: Philippe Moins, avenue de Stalingrad 52, 1000 Bruxelles

## DU 6 AU 17 FÉVRIER 2002

## BRUXELLES • AUDITORIUM 44/BOTANIQUE

Renseignements: 02/503 46 38 • www.awn.com/folioscope
Prévente: Auditorium 44 et Fnac (à partir du 19 janvier 2002)

Kiosque
IMAGIN@.02
anima 2002
MEDIA
Loterie Nationale
CANAL+
plus
FORTIS
RTBF radio21
LE SOIR
Dorint BRUSSELS
Ne pas jeter sur la voie publique

La Région de Bruxelles-Capitale intervient dans notre vie à tout moment. Elle rénove et protège nos parcs et nos monuments. Elle assure et améliore nos transports en commun. Elle soutient la recherche scientifique, le commerce et l'artisanat, à l'intérieur comme à l'extérieur de nos frontières. Elle récolte et traite nos déchets, entretient nos rues, intervient en cas d'incendie, soigne les blessés et réaménage les quartiers.

Voilà pourquoi nos 19 communes forment une capitale unique en son genre, carrefour des cultures, des pensées et des initiatives. Une Région où le bien-vivre est un art.

## VOTRE RÉGION: L'ART DE VIVRE EN CAPITALE!

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest staat op ieder moment van de dag tot uw dienst. Het renoveert onze monumenten en beschermt onze parken. Het verzorgt en verbetert het openbaar vervoer. Het steunt het wetenschappelijk onderzoek, de handel en nijverheid, zowel binnen als buiten onze grenzen. Het haalt selectief het huisvuil op, onderhoudt onze straten, blust de branden, verzorgt de gewonden en herwaardeert onze wijken.

Daarom vormen onze 19 gemeenten een typische hoofdstad, centrum van culturen, ideeën en initiatieven. Een Gewest waar goed leven een kunst is.

## GOED LEVEN IN UW GEWEST: VAN KAPITAAL BELANG!

RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
rue Royale, 2 - 1000 Bruxelles
www.bruxelles.irisnet.be

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
Koningsstraat 2 – 1000 Brussel
www.brussel.irisnet.be

# Se faire du bien

*Les scientifiques de haut niveau et les experts internationaux sont désormais formels: visionner un film d'animation fait beaucoup de bien.*

*Ces messieurs dames se sont penchés sur la question depuis plus de vingt ans: nous n'avions pas trois poils au menton que nous les voyions déjà arpenter les couloirs du Festival du dessin animé, à la recherche de l'improbable origine de ce bien-être. Depuis, nous les croisons tous les ans, ils jaugent, évaluent, panélisent, enregistrent et consultent. A présent, ils ont rangé leurs scanners à gags et leurs hilaromètres pour rendre leurs conclusions.*

*Nous, on les a écoutés bien sagement; on ne voulait surtout pas leur faire de peine, alors quand ils ont terminé leur brillant exposé on a dit: "Stupéfiant, n'est-il pas?" Evidemment, leurs conclusions, on les connaissait depuis belle lurette. Et vous aussi.*

*Monsters Inc.* © Walt Disney

*Bon festival!*

**Folioscope**

## IMAGINA.02

*Après une interruption d'un an, revoici Imagina et sa prestigieuse compétition, désormais rebaptisée "Imagina Awards".*

### IMAGINA 02

C'est donc une nouvelle équipe qui fête les vingt ans de la manifestation monégasque qui se clôture le 14 février au Forum Grimaldi. Avec un jour de décalage, le Festival du dessin animé de Bruxelles est fier de vous présenter les 40 à 60 oeuvres soumises à la compétition par un jury de présélection; parmi celles-ci figureront bien entendu les 9 Imagina Awards: le Prix de la réalisation, le Prix de l'animation, le Prix du montage, le Prix du rendu, le Prix du scénario, le Prix école et université, le Prix de la meilleure production européenne et bien sûr le Grand Prix Imagina et le Grand Prix du jury.

**Première partie**

**Ven 15 février 22h**

**AUDITORIUM 44**

**Deuxième partie**

**Sam 16 février 20h**

**AUDITORIUM 44**

*Mutant Aliens* © Bill Plympton

*Hubert's Brain* © Wild Brain, Inc.

*Atraksion* © Anagram

*Le conte du monde flottant* © Mistral Film

© Yamamura Animation, Inc.

*El Bosque animado - Dygra* © 2001

*Metropolis* © Columbia Tristar

## SOMMAIRE


### La sélection officielle

*Les long métrages d'animation arrivent en force...*

Films d'ouverture et de clôture / Metropolis / Monstres & Cie ____ 5

*Attention, déjanté ou bizarre...*

Mutant Aliens / Otesanek / Waking Life ____ 7

### Courts métrages: drôle de labo!

Clandestino / Petite escapade / Hubert's Brain ____ 9

La Nuit Animée / Si je t'attrape ____ 11

### La compétition

C'est du belge 1 et 2 / L'Etoile du Sud / Atraksion / Les Prix et le Jury ____ 13

### Spécial Japon

Blood the Last Vampire Conte du monde flottant ____ 15

Team Doga / Carte blanche à Dynamic Visions ____ 17

### Rétrospectives

Les pubs d'Aardman ____ 15

Cartoon d'Or / Image par image / Wallonie Bruxelles ____ 19

### Infos pratiques ____ 20-21

Georges Schwizgebel / Koji Yamamura / Mark Baker/ Garri Bardine ____ 23

### Anima 2002 ____ 25-27

### Un carnaval d'images et de sons

Shrek / Animaux fous fous fous ____ 29

Gloups! / Sindbad / Pingouins ____ 31

Goshu / Atlantide / La Nounou ____ 33

Osmosis jones / La Belle au bois d'Or / La forêt enchantée ____ 35

Le Petit Vampire / Chant de Noël / films compléments / Ateliers ____ 37

Expos / Animations ____ 39

# la Communauté française Wallonie-Bruxelles
## soutient le cinéma

www.cfwb.be/av


**MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE**
Service Général de l'Audiovisuel et des Multimédias
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel
44, Boulevard Léopold II
B-1080 Bruxelles

T +32.2 413 22 21 - F +32.2 413 20 68
daav@cfwb.be

## Film d'ouverture

### METROPOLIS

Metropolis est une ville-Etat du futur, peuplée d'humains et de robots, segmentés en castes. Au milieu du chaos créé par des factions anti-robots, le détective Shunsaku Ban et son adjoint Ken-Ichi ont pour mission de retrouver le Dr Laughton, une scientifique rebelle qui aurait créé de toutes pièces une ravissante androïde, Tima. Quand ils retrouvent sa piste, Shunsaku découvre que le scientifique bénéficie de protections très haut placées. Dès lors, tout se complique dans ce jeu où la science et la technique servent avant tout le pouvoir.
Pétri d'influences occidentales, de Fritz Lang au "comics" américains, Osamu Tezuka a créé cette histoire en bande dessinée, à la fin des années quarante. Il y montre à la fois ses talents de fabuliste et de visionnaire. Elle est devenue une BD culte au Japon, au point que Tezuka était présenté comme le Hergé japonais. Mais à l'inverse de celui-ci, il fut aussi actif dans le dessin animé que dans la BD. Katsuhiro Otomo et Rintaro lui rendent le plus bel hommage qui soit en réalisant à sa place le long métrage de Metropolis.

*Metropolis* © Columbia Tristar

**METROPOLIS**, *long métrage de Rintaro, Japon (2001), 1h47, V.O. s.t. bil.*

**Mer 6 février 20h**
**AUDITORIUM 44**
**Sam 9 février 16h**
**AUDITORIUM 44**

### RINTARO ET OTOMO AUTOUR DE TEZUKA

*C'est la crème de l'animation japonaise qui a adapté ce classique, en utilisant les technologies digitales les plus avancés, préservant en même temps le style classique des mangas.*
*Le scénariste de Metropolis n'est autre que Katsuhiro Otomo, à qui l'on doit "Akira" (1988) et "Memories" (1995). Il prépare actuellement "Steam Boy".*
*Le réalisateur de Metropolis, Rintaro, fut un des principaux assistants de Tezuka chez Toei Animation, avant de réaliser des longs métrages personnels comme "Galaxy Express" (1979), "Harmageddon" (1983), "Phoenix" (1986) et "X" (1996)*

*Metropolis* © Columbia Tristar

## Film de clôture

### MONSTRES ET COMPAGNIE

### MONSTERS INC.

Tout petit, vous vous souvenez du " monstre dans le placard " qui vous empêchait de dormir? Et bien il est fort probable que cette monstrueuse créature travaillait pour Monstres et Compagnie, LA plus grande société de " fourniture de trouille " du monde des monstres. Parmi ces monstres, il y a James P. Sullivan, immense et intimidant avec une fourrure bleue, de grandes taches et des cornes pourpres. Son effroyable assistant, meilleur ami et camarade de chambre, est Mike Wazowski, une petite boule sur pattes, teigneuse, cyclope et toute verte. Leur boulot: surgir d'un placard et faire paniquer les enfants de notre monde réel.
Un job que Sullivan et Mike remplissent à merveille jusqu'au jour où ils retournent dans le monde des monstres en compagnie d'un invité surprise, une petite fille dénommée Boo ... et c'est la panique chez les monstres!

*Monsters Inc.* © Walt Disney

*Monsters Inc.* © Walt Disney

**MONSTRES ET COMPAGNIE** *(Monsters Inc.), long métrage de Pete Doctor (Pixar), USA 2001*

***Version française***

**Dim 17 fév. 14h**
**AUDITORIUM 44**

***Version originale s.t. bil.***

**Dim 17 fév. 20h**
**AUDITORIUM 44**

### MAKING OF PIXAR

Après les deux " Toy Story " et " A Bug's Life ", revoici l'équipe de John Lasseter pour " Monsters Inc. " (Monstres et Cie). Comme pour chacun de ses longs métrages réalisés pour le compte de Walt Disney, le plus célèbre studio 3D au monde donne le carat du savoir faire actuel en matière d'animation infographique. Pour nous parler de tous les défis qu'a posés le film de Pete Docter, Galyn Susman, Simulation & Effects Supervisor chez Pixar sera l'invitée du Festival du dessin animé.

**Dim 17 fév. 18h**
**AUDITORIUM 44**

*Monsters Inc.* © Walt Disney

## MEDIA Plus et le soutien de l'Union européenne à la promotion du cinéma et de l'audiovisuel

*Avec MEDIA Plus mis en place au début 2001 pour les cinq ans à venir, le Programme MEDIA renforcera son appui à la circulation et à la promotion des oeuvres cinématographiques et audiovisuelles par le biais de son soutien aux festivals et par l'amplification de la présence des professionnels européens sur les marchés intra-européens et internationaux.*

*Parfaitement intégrés dans l'économie du cinéma, les festivals jouent aussi un rôle culturel, social et éducatif unique en direction des publics. Conscient de la nécessité de consolider les liens établis entre le public européen et son cinéma, le Programme MEDIA soutient tous les ans une cinquantaine de festivals, répartis dans les Etats membres et les autres pays européens participant au Programme.Ce sont ainsi environ 10.000 oeuvres audiovisuelles, illustrant la richesse et la diversité des cinématographies européennes, qui sont programmées pour un public de deux millions de personnes.*

*Par ailleurs, la Commission européenne s'est toujours associée aux initiatives de mise en réseau des festivals de cinéma sur le plan européen. Dans ce cadre, les activités de la Coordination européenne des festivals de cinéma favorisent la coopération entre festivals et le développement d'opérations communes, en permettant de renforcer l'impact positif de l'action de ces manifestations sur le cinéma européen.*

## Le Programme MEDIA

*partenaire du 21ème Festival du dessin animé et du film d'animation de Bruxelles*

**Commission européenne**
*Direction générale de l'Education et de la Culture*

**Programme MEDIA**
DG EAC-C3, B-100, 4/28
Rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles
Tel. +32 2 296 03 96
Fax. +32 2 299 92 14

## MUTANT ALIENS/LES MUTANTS DE L'ESPACE

L'astronaute Earl Jensen s'est perdu dans l'espace il y a vingt ans de cela et tout le monde, y compris sa fille Josie - 5 ans à l'époque du drame, l'a cru mort. Josie travaille maintenant dans un observatoire et qu'est-ce qu'elle observe justement au bout de sa longue lunette? Pas de chance, aujourd'hui c'est une grosse astéroïde qui va s'écraser sur la terre! Mais le cataclysme n'aura pas lieu car la lave en fusion n'est autre que la fusée de papa, de retour sur terre accompagné par cinq charmants mutants de l'espace. Persuadé que le Dr Frubar, le directeur de la mission ratée, est à l'origine de son exil extraterrestre, l'astronaute est bien décidé de se venger. Plympton pur jus, ce film est mine de rien le 6ème long métrage du déjanté new yorkais. On se rappelle encore de sa dernière virée au sein du couple, avec " L'impitoyable lune de miel ". Ici c'est l'espace, ses héros à la " Men In Black " et ses savants fous qui se trouvent incroyablement parodiés pour le plus grand bonheur de nos zygomatiques.

*Mutant Aliens* © Bill Plympton

**MUTANT ALIENS** *(Les Mutants de l'espace), dessin animé de Bill Plympton, États-Unis 2001, V.O. s.t. bil., 1 h. 20'*

***Grand Prix du long métrage à Annecy 2001***

**Ven 8 février 22h**
AUDITORIUM 44

**Sam 16 février 22h**
AUDITORIUM 44

## OTESANEK

Le mythe de la création revisité par Jan Svankmajer à la lumière d'un conte populaire tchèque: l'Ogre Otesanek.

*Otesanek* © Athanor ltd.

Poussé par le désespoir, un couple sans enfant force le destin et se fabrique un être à partir d'éléments naturels. Le couple pousse la mascarade jusqu'à tromper le voisinage. Baptisé Otesanek, l'enfant grandit et réclame toujours plus de nourriture. Pris dans le délire de son mensonge, le couple obtempère et concède toujours davantage à la voracité de sa progéniture. Otesanek devient énorme et son insatiabilité le rend de plus en plus dangereux.

Dans un montage cinématographique d'une maîtrise admirable, celui qu'on a baptisé " le maître du surréalisme tchèque ", mène un double récit, distillant progressivement une sourde angoisse: le conte pour enfant ponctue comme une rengaine la dérive du couple et fait office de miroir à cette histoire qui, très réaliste au départ, bascule dans le fantastique.

Otesanek est filmé en prises de vues réelles avec juste ce qu'il faut d'animation pour voyager sur l'inquiétante frontière entre réalité et hallucination.

**OTESANEK**, *long métrage de Jan Svankmajer, République tchèque 2000, V.O. s.t. bil. 2h07'*

**Jeu 7 février 22h**
AUDITORIUM 44

**Jeu 14 février 22h**
AUDITORIUM 44

## WAKING LIFE

" Quel drôle de rêve j'ai fait la nuit passée...! ", dit-on souvent quand on se lève. Mais que diriez-vous si vous ne saviez plus discerner la frontière entre le rêve et la vie réelle? Que diriez-vous si toute votre vie n'était qu'un rêve à l'intérieur d'un rêve?

C'est ainsi que commence le voyage de Wiley Wiggins dans le film de Richard Linklater qui signe ici son premier film d'animation. Tourné d'abord avec une caméra vidéo digitale et de vrais acteurs (Ethan Hawke, Julie Delpy et Steven Soderbergh) le film a été ensuite recomposé et vectorisé image par image, sur ordinateur.

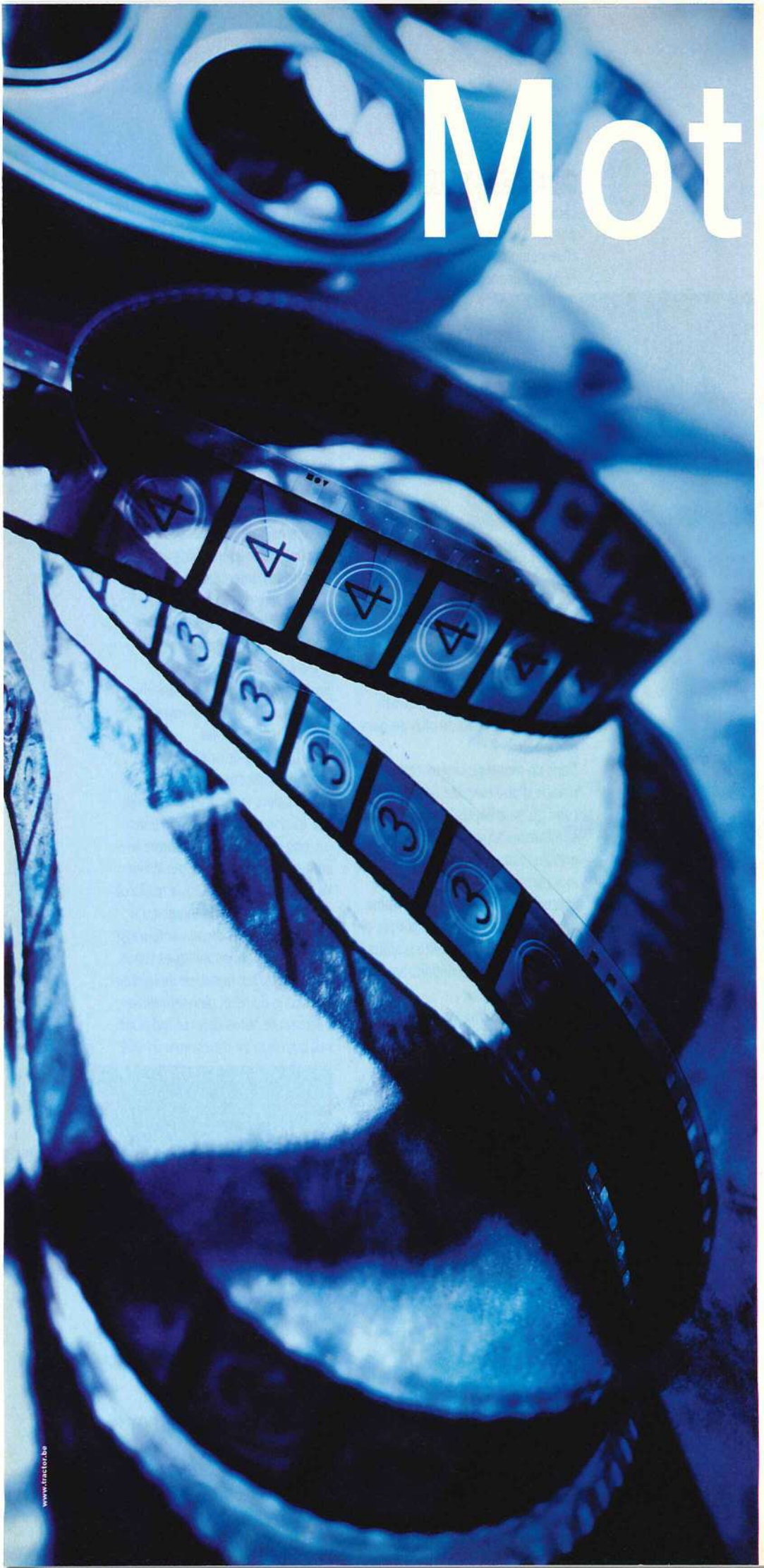
Déjà utilisée à de nombreuses reprises dans des courts métrages d'animation, la technique est utilisée ici pour la première fois dans un long métrage. Elle accentue le sentiment de rêve vécu par Wiley Wiggins, sentiment encore renforcé par les rencontres multiples qu'il fait avec les gens de son entourage. Les discours philosophiques tenus par chacun, sur la nature de la réalité et celle du rêve, plongent définitivement le héros dans ce qui pourrait bien être un cauchemar éveillé.

*Waking Life* © Twentieth Century Fox

**WAKING LIFE**, *long métrage de Richard Linklater et Bob Sabiston, USA 2001, V.O. s.t. bil. 1h37'*

***Le film a obtenu le Grand Prix de la critique new yorquaise en Novembre 2001***

**Lun 11 février 22h**
AUDITORIUM 44



# Moteur!

Les lumières s'éteignent et la magie opère. Plus rien d'autre n'existe. On oublie que c'est du cinéma. Larmes, fous rires, frissons, les émotions sont fortes. Les émotions sont vraies. Et c'est ce que nous aimons chez Fortis Banque. Voilà pourquoi nous soutenons le 7ème art. Avec passion.

FORTIS

Solid partners, flexible solutions

www.tractor.be

# Courts métrages : drôle de Labo !

*Le court métrage , c'est le Département Recherche et Développement du film d'animation. Mais dans les coulisses de ce drôle de Labo., on croise davantage de savants fous et d'inventeurs décalés que de stricts polytechniciens. Ce qui n'empêche pas leurs pensionnaires de concocter de puissants antidotes au prêt à penser et autres idées toutes faites.*
*Laissez-vous faire, ils ont les moyens de vous faire dériver, délirer et bien sûr... rire.*

## CLANDESTINO

En voilà que le National Geographic n'aurait pu imaginer. Pourtant, Ils sont partout, c'est bien connu. Qui ça, " ils " ? Eux, les autres, les E.T., quoi...
Ces Zogs ont de drôles de moeurs et même, vous savez ce qu'ils ont à la place de la tête?
Avec ses javas de joyeux squelettes mexicains, ses mannequins de crash test qui font des blagues et ses bons vieux ménages à trois, par ricochet la terre semble presque habitable. Si l'on a ses papiers en règle, évidemment. Et si le budget de la production le permet.

*Hasta los huesos* © Calavera Films

**TROUBLE - COLDPLAY**, *Tim Hope, Grande-Bretagne, 4'51"* / **AME NOIRE**, *Martine Chartrand, Canada, 9'45"* / **HUNGER ARTIST** *(the), Tom Gibbons, Etats-Unis, 15'50"* / **FIFTY PERCENT GREY**, *Ruairi Robinson, Irlande, 2'45"* / **STRANGE INVADERS**, *Cordell Barker, Canada, 8'27"* / **LOSS OF** *Character (a), Al Sens, Canada, 4'* / **CLANDESTINO**, *Abi Feijo, Portugal - Canada, 7'32"* / **TEST**, *Vaclav Svankmajer, République tchèque, 8'* / **INTOLERANCE**, *Phil Mulloy, Grande-Bretagne, 11'* / **SIX OF ONE**, *Tim Webb, Grande-Bretagne, 12'35"* / **HASTA LOS HUESOS**, *René Castillo, Mexique, 12'*

*Intolerance* © Phil Mulloy

**Jeu 7 février 18h**
**AUDITORIUM 44**

## HUBERT'S BRAIN

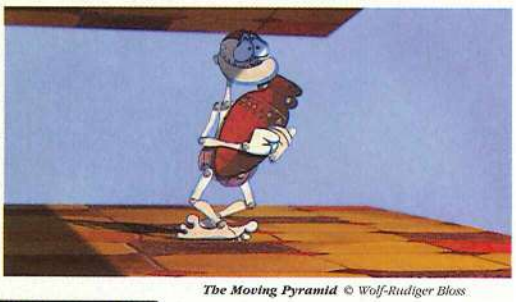
Ce gros machin échoué au bout de la plage, là, vous voyez? Ce pourrait être un cétacé, et si c'était un cerveau? comme celui d'Hubert par exemple, un drôle de type Hubert, agité du bocal comme pas deux.
Personne le prend au sérieux, et pourtant! Heureusement qu'il y a Cendrillon pour remettre les pendules à l'heure. Et ces gentils jeunes gens qui se donnent un mal fou pour faire leur petit numéro. C'est pas eux qui nous feraient une animation de bac à sable.
Oui, c'est vrai, les bonnes manières se perdent, surtout à table. Démonstration par Bill Plympton. Un régal.

*Hubert's Brain* © Wild Brain, Inc.

## PETITE ESCAPADE

Les Egyptologues n'ont absolument rien compris aux pharaons, car ils sont partis d'un postulat erronné. A présent, nous le savons: jadis les pyramides se déplacaient comme de vulgaires pousse pousses. N'est-ce pas, Raoul et Jocelyne? Du coup, on voit tout et tout le monde sous un autre angle: les anges, les amoureux, les preux chevaliers, les bistrotiers hollandais, Pasolini et même... ce qu'il y a de l'autre côté de la palissade!
Vous avez dit des Zogs? sûrement pas, ils sont beaucoup trop loin...

**SKY BRIDGE**, *HaeJu Chung, Etats-Unis, 1'20"* / **BIG KNIGHTS** *(the): "Knights in Distress", Mark Baker, Neville Astley, Grande-Bretagne, 9'30"* / **ANGEL**, *Aaron Lim, Corée, 6'17"* / **ESSERE MORTI O ESSERE VIVI È LA STESSA COSA**, *Gianluigi Toccafondo, Italie, 3'40"* / **RAOUL ET JOCELYNE**, *Serge Elissalde, France, 12'10"* / **PETITE ESCAPADE**, *Pierre-Luc Granjon, France, 5'30"* / **WALS VOOR DE STORM**, *Rino Gouw, Pays Bas, 14'20"* / **COG**, *Irina Goundortseva, Australie, 6'30"* / **INVASION** *(the), Phil Mulloy, Grande-Bretagne, 14'30"* / **MOVING PYRAMID** *(the), Wolf-Rudiger Bloss, Etats-Unis, 9'30"*


*The Moving Pyramid* © Wolf-Rudiger Bloss

**Dim 10 février 20h**
**AUDITORIUM 44**

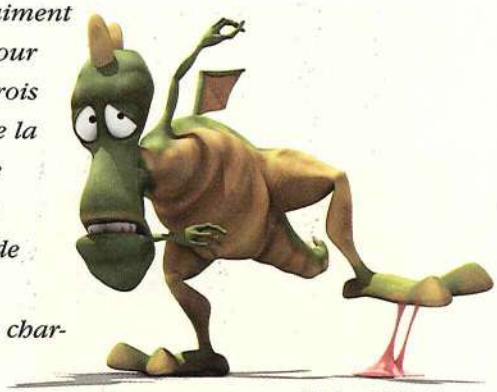
**DON'T PANIC - COLDPLAY**, *Tim Hope, Grande-Bretagne, 3'15"* / **DA CAPO**, *Mark Brierley, Grande-Bretagne, 3'* / **KOVEK**, *Ferenc Cako, Hongrie, 8'30"* / **JEUNE FILLE ET LES NUAGES** *(la), Georges Schwizgebel, Suisse, 4'30"* / **ZBRODNIA I KARA**, *Piotr Dumala, Pologne, 30'* / **EAT**, *Bill Plympton, Etats-Unis, 9'* / **MORT DE TAU** *(la), Jérôme Boulbes, France, 11'* / **HUBERT'S BRAIN**, *Phil Robinson, Etats-Unis, 17'12"*

**Lun 11 février 20h**
**AUDITORIUM 44**

Young&Rubicam

# La Nuit animée®

*La Nuit animée est au Festival du dessin animé ce que la cerise est au gâteau...*
*A une nuance près: une cerise, c'est tout petit et en général, c'est confit, ce qui n'est vraiment pas le cas de la nuit. Rien que du neuf pour celle-ci, dosage explosif prélevé dans les trois programmes de courts "professionnels" de la sélection officielle, assaisonné d'une série d'autres que vous ne verrez qu'à la Nuit.*
*Le tout nappé d'invités, d'animations et de musique.*
*Amenez votre bonne humeur, nous nous chargeons du reste.*



*Top Gum* © *V. Vinyals*

## LA NUIT ANIMÉE

### Première partie

**GÉNÉRIQUE DE LA NUIT ANIMÉE**, *Caméra enfants admis* / **AAAGH! IT'S THE MR HELL SHOW!** *Episode 5 'Animation Special Moose Pagan (2000/2001), 24'* / **COG**, *Irina Goundortseva (2000) 6'30"* / **SKY**

*Gorillaz* © *Passion Pictures*

**BRIDGE**, *HaeJu Chung (2001), 1'20"* / **CLINT EASTWOOD - GORILLAZ**, *Pete Candeland, Jamie Hewlett (2001), 4'15"* / **EXTREME SPORTS - SNAPPLES**, *Russell Brook (2001), 30"* / **MINI "MARTIANS"**, *Chris Palmer (2001) 60"* / **INVASION** *(the), Phil Mulloy (2001), 14'30"* /**ANGEL**, *Aaron Lim (2001) 6'17"* / **PETITE ESCAPADE**, *Pierre-Luc Granjon (2001) 5'30"* / **ESSERE MORTI O ESSERE VIVI È LA STESSA COSA**, *Gianluigi Toccafondo (2000), 3'40"* / **RAOUL ET JOCELYNE**, *Serge Elissalde (2000)12'10"* / **BIG KNIGHTS** *(the)*: **"KNIGHTS IN DISTRESS"**, *Mark Baker, Neville Astley (2000), 9'30"* / **MOVING PYRAMID** *(the) Wolf-Rudiger Bloss (2001), 9'30". Versions O. s.t. bil.*

**Sam 9 février de 20h**
*aux petites heures*
**AUDITORIUM 44**

## LA NUIT ANIMÉE

### Deuxième partie

**SIX OF ONE**, *Tim Webb (2000),12'35"* / **HASTA LOS HUESOS**, *René Castillo, Calavera Films (2001), 12'* / **INTOLERANCE**, *Phil Mulloy (2000), 11'*/ **STRANGE INVADERS**, *Cordell Barker (2001) 8'27"*/ **TEST**, *Vaclav Svankmajer (1999), 8'* / **FIFTY PERCENT GREY**, *Ruairi Robinson, 2'45"*/ **LOSS OF CHARACTER** *(a), Al Sens (2001), 4'* / **YOURI THE SPACE MAN RAOUL**, *1'* / **TROUBLE - COLDPLAY** , *Tim Hope (2001), 4'51"* / **I WALK THE EARTH - KING BISCUIT TIME**, *Tim Hope (2001), 2'* / **GOPHER IT - SNAPPLES**, *Russell Brooke (2001), 30"* / **DOS AU MUR** *(le), Bruno Collet (2001), 7'12"* / **CLANDESTINO**, *Abi Feijo (2000), 7'32"* / **FROUD ET STOUF** *(2001)*

**Sam 9 février de 20h**
*aux petites heures*
**AUDITORIUM 44**

*Clandestino* © *Filmografo / ONF*

## LA NUIT ANIMÉE

### Troisième partie

**GI GI IN BLA BLA BLA**, *Ged Haney (2001) 2'* / **MAD MOO !!!**, *Enrique Enriquez (2001), 4'* / **VOISINS** *(les), Raoul, 5'* / **DON'T PANIC - COLDPLAY** , *Tim Hope, 2001, 3'15"*/ **LET LOVE BE YOUR ENERGY - ROBBIE WILLIAMS**, *Olly Reid (2001), 4'8"* / **ROCK DA HOUSE - GORILLAZ**, *Pete Candeland, Jamie Hewlett (2001), 4'8"* / **CRUISIN - SNAPPLES**, *Russell Brooke (2001), 30"* / **RENT - SNAPPLES**, *Russell Brooke (2001), 30"* / **MORT DE TAU** *(la), Jérôme Boulbes (2001), 11'* / **TOP GUM**, *Victor Vinyals (2001), 2'20"* / **EAT**, *Bill Plympton (2001), 9'* / **JEUNE FILLE ET LES NUAGES** *(la), Georges Schwizgebel (2000), 4'30"* / **KOVEK**, *Ferenc Cako (2000), 8'30"* / **HUBERT'S BRAIN**, *Phil Robinson (2001), 17'12"* / **DA CAPO**, *Mark Brierley (2001), 3'*

***Avec la participation exceptionnelle de Froud et Stouf.***
***Animations: le clown élastique***
***Musique: le groupe africain Malick Pathe Sow et Lewelnere***

FORTIS

**Sam 9 février de 20h**
*aux petites heures*
**AUDITORIUM 44**

## SI JE T'ATTRAPE...

Imaginez un mec qui se réveille un matin... en fille. Drôle d'aventure également, pour ce pain d'épices qui prend le large et pour Hew et Kew, deux gros cailloux curieux de tout. Mais ce n'est rien à côté de ce qu'endure celui qui avale un lézard vivant, ou du tireur d'élite qui trouve plus rapide que lui. Sans parler de vie périlleuse des pré-mammifères, ou des victimes de l'égorgeur qui rôde toujours dans la ville. Royal College of Art, Supinfocom Valenciennes, Kunst Akademie Bade Wurttemberg, Ensad Paris, rien que du beau monde pour cette compil. de films d'écoles.

**BLUEBEARD**, *James Merry, Grande-Bretagne, 5'05"* / **REGARD SANS TAIN**, *Eve Pisler, Olivier Coulon, Pierre-Gilles Stehr, France, 6'16"* / **VÉRA**, *Gilles Ribstein, France, 5'* / **RECYCLE BEIN'**, *Dominique Boidin, Fabrice Garulbi, Fabrice Rabbi, Yann Tambellini, France, 8'46"* / **TSO-JI**, *Jean-Young Kim, France, 7'* / **NOTHING SPECIAL**, *Olivier Petit, Benoit Janke, Jean-Fabien Barrois, France, 4'32"* / **DOG**, *Suzie Templeton, Grande-Bretagne, 5'38"* / **DÉSERTEUR** *(le), Olivier Coulon, Paolo De Lucia, Aude Danset, Ludovic Savonniere, France, 7'47"* / **PLAT INDIVIDUEL**, *Raphaëlle Forêt, France, 6'* / **GUT**, *Steve May, Grande-Bretagne, 6'37"* / **SI JE T'ATTRAPE...**, *Nicolas Brack, Vincent Fière, Robin Deledicque, France, 6'50"* / **SENS UNIQUE**, *Yannick Mabé, France, 5'12"* / **GÉRALDINE**, *Arthur De Pins, France, 8'45"* / **INSIDE**, *Suzie Templeton, Grande-Bretagne, 1'30"* / **PELOCO**, *Christian Fischer, Maud Gravereaux, Allemagne, 7'* / **PRASAVCI**, *Michal Zabka, République tchèque, 9'30"* / **RAD** *(Das ), Chris Stenner, Arvid Uibel, Heidi Wittlinger, Allemagne, 8'* / **HESSI JAMES**, *Johannes Weiland, Allemagne, 6'*

*Si je t'attrape* © *Supinfocom*

**Mar 12 février 20h**
**AUDITORIUM 44**

GROUPE plus

www.plus.be

*Presse régionale gratuite*

*Bruxellois,*

*Ne mets pas tous tes œufs dans le même panier*

**Plus Bruxelles le partenaire de votre prochaine campagne de presse gratuite**

Oude R. Pelgrimslaan 94 • 1702 Groot-Bijgaarden • Tél: 02.467 08 50 • Fax: 02.467 08 70

## C'EST DU BELGE

Les courts métrages d'animation belges se bousculaient au portillon cette année. Jugez plutôt: plus de 70 films en lice dont 29 ont été sélectionnés pour cette troisième année de compétition. Parmi les heureux élus, plus de la moitié viennent des écoles: la Cambre et le Kask bien sûr, mais aussi d'autres moins connues pour l'animation comme Sint Lukas, le Rits et Saint Luc.

A côté de cette pétillante jeunesse, le programme fête aussi le retour des habitués comme le provocant Manuel Gomez, le rêveur Hans Spilliart et le grand maître Raoul Servais même si "Atraksion" n'est pas un film d'animation au sens strict.

Que nous révèle cette abondance? La diversité, l'originalité, l'imagination, la recherche technique ou formelle sont toujours au rendez-vous. En même temps, chez nous il est rare qu'on se prenne la tête: humour et auto-dérision pimentent toujours l'ensemble.

### C'EST DU BELGE 1

**ASPIRINE DUO: DE DEURKLOPPER,** *Maurice Hoeven, 35"* / **SPAAR HET GASPEDAAL,** *Maurice Hoeven, 25"* / **BLACK SHEEP** *(the), Paulien Bekker, 3'05"* / **WINTERSLEEPER,** *David Geertsma, 5'15"* / **ANTIPODEN,** *Frodo Kuipers, 9'45"* / *Vlaanderen Boven, Xavier Vandamme, 4'* / **OBSTINATION D'IRIS** *(l'), Pascale Hecquet, 4'40"* / **VIEUX CHAPERON NOIR** *(le), Manu Gomez, 8'30"* / **SQUARE COUINE,** *Fabrice Luang-Vija, 12'* / **PETIT JOUR 2: TERRE NEUVE,** *Sébastien Godard, 1'32"* / **VARIATION TRUCIDAIRE,** *Delphine Hermans, 1'43"* / **PORTE DE HAL - HALLEPOORT,** *Mathieu Labaye,4'20"* / **RENÉ LE RENNE,** *Mathieu Brisebras, 4'* / **ARAIGNÉE AU PLAFOND** *(une), Graziella Petrini, 2'45"* / **RED BOY,** *Dino Sechi, Sirio Sechi, 3'15"* / **RATATOUILLE,** *Christine Polis, 8'45"*

*Ratatouille* © ENSAV La Cambre

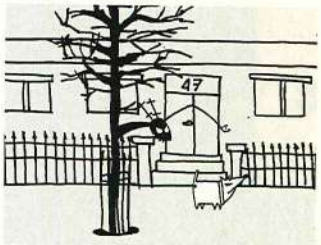
**Mer 6 février 22h**
**AUDITORIUM 44**
**Mar 12 février 22h**
**AUDITORIUM 44**

### C'EST DU BELGE 2

**RÊVE DE PAPIER,** *Muriel Loth, 10'40"* / **AVENTURES DE PEPE LE PI** *(les), Stanley Duchateau, 9'22"* / **HÄNSEL UND GRETE!,** *Gilles Robinet, 7'30"* / **MOVING TARGET,** *Hans Spilliaert, 8'34"* / **KILLING TIME,** *Koen Van Mierlo, 9'* / **AROUND THE** *ring, Frédéric Hainaut, 12'* / **BOUM!,** *Pascal Adant, 6'* / **PINGOUINS,** *Louise-Marie Colon, 55"* / **TABERNACLE,** *Louise-Marie Colon, 2'35"* / **PEAU DE L'OURS** *(la), Alexis Vokaer, 2'30"*

**Jeu 7 février 20h**
**AUDITORIUM 44**
**Mar 13 février 22h**
**AUDITORIUM 44**

*Killing Time* © Sint Lukas




*René le renne* © Atelier de production La Cambre

*Around the ring* © Abracadabra Films

### LES PRIX
*de la Compétition nationale belge*

*Pour la première fois en 2002, la Région de Bruxelles Capitale accordera son Grand Prix.*

1. **Le Grand Prix de la Communauté française**
2. **Le Grand Prix de la Vlaamse Gemeenschap**
3. **Le Grand Prix de la Région de Bruxelles Capitale**
4. **Le Prix de la Sacd**
5. **Le Prix de la RTBF**
6. **Le Prix Canal +** *achats des droits du film primé pour la Belgique francophone, néerlandophone et les Pays Bas*
7. **Le Prix de la VRT** *achat du Grand Prix de la Vlaams Gemeenschap*
8. **Le Prix de la Sabam**
9. **Le Prix Cinergie**

### LE JURY

**Mikhal Bak,** *directrice du Festival national du film d'animation français*

**Alain Lorfèvre,** *journaliste*

**Raoul Servais,** *réalisateur*

**Georges Schwizgebel,** *réalisateur*

**Geert Van Goethem,** *producteur*

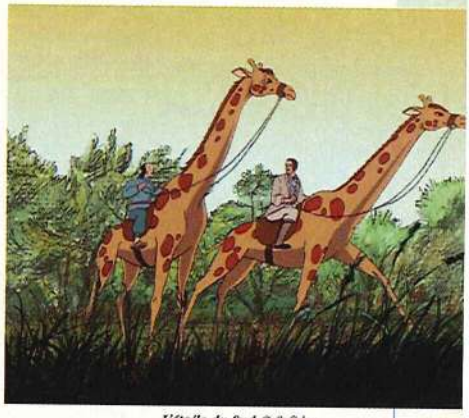
*Le Jury officiel attribuera les prix de 1 à 5 ainsi que le 7. Les Prix 6, 8 et 9 seront choisis par les partenaires eux-mêmes.*

## L'ETOILE DU SUD

Nous sommes en Afrique du Sud, à la fin du 19è siècle, dans une concession perdue en plein désert. Pour épouser Alice Watkins, le géologue Cyprien Mere est prêt à tout, même à devenir chercheur de diamants ...

Mais avant de trouver de quoi faire fortune, il faut creuser dur dans la mine et les dangers sont multiples: risques d'effondrement, bagarres entre mineurs... Au bout de quelques mois, pas de diamants en vue et donc pas de mariage.

Cyprien a alors une idée de génie: peut-être qu'avec l'aide de la science il lui serait possible de fabriquer le caillou convoité. Et ça marche: du four spécialement construit pour l'expérience, Cyprien réussit à sortir un des plus gros

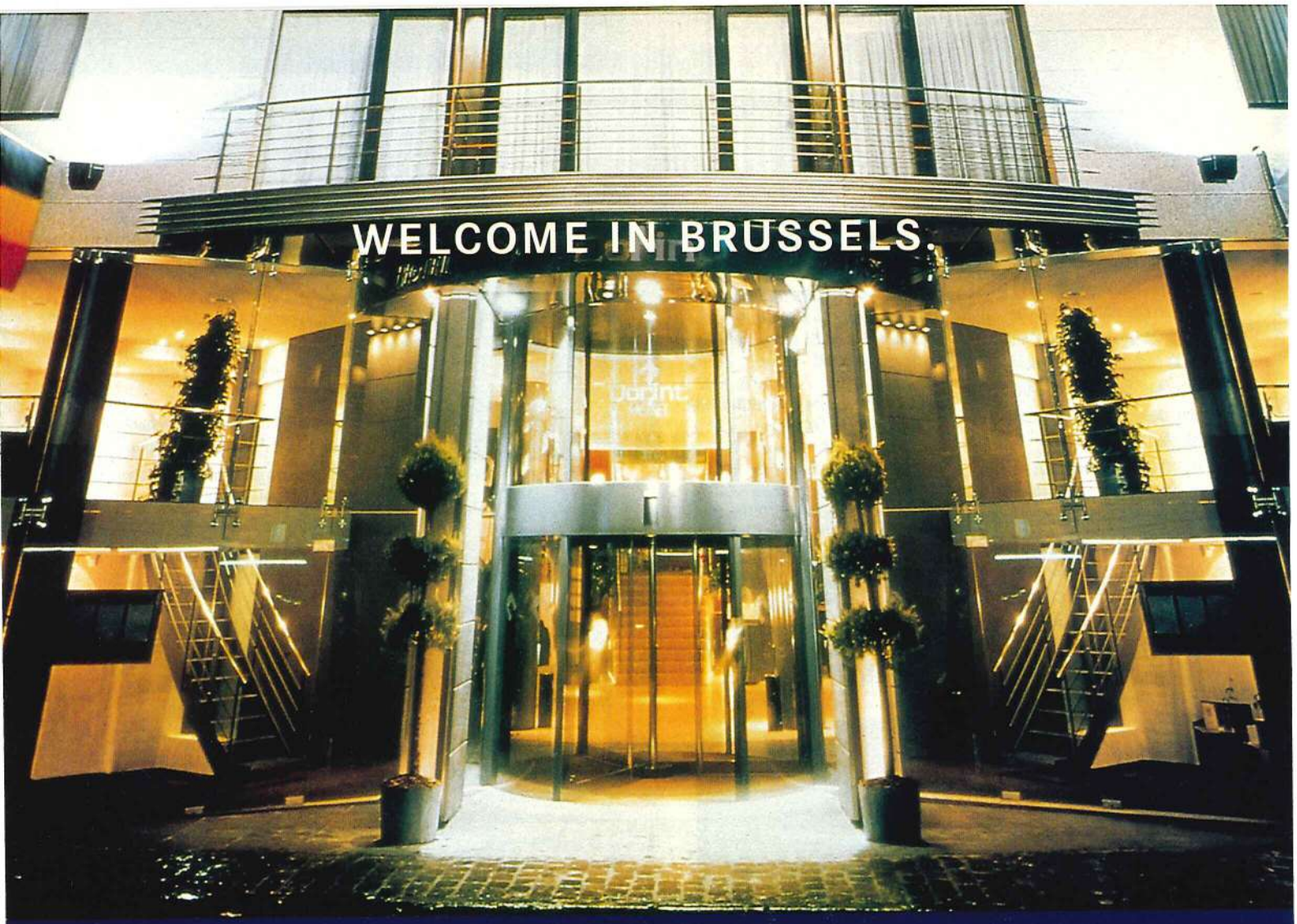


*L'étoile du Sud* © Sofidoc

diamant du marché. Mais il se fait voler par son propre serviteur. Une poursuite à dos d'autruche s'engage sur les hauts plateaux du Transvaal... Ce dessin animé très classique est le dernier épisode de la collection "Les voyages extraordinaires de Jules Verne" réalisé par le réalisateur belge Armando Ferreira. Il est fidèle au roman, plein d'aventure, de découvertes, d'amitiés viriles et d'amour.

**L'ETOILE DU SUD,** *Armando Ferreira, Belgique 2001, 52', V.F.*
***En complément:***
**PAPILLON ET MAMILLON: «LE SOLEIL DERRIÈRE LES NUAGES»,** *Daniel Bron, Belgique, 2001, court métrage en compétition nationale*

**Sam 9 février 18h**
**AUDITORIUM 44**




EXPECT MORE

Dorint
★ ★ ★ ★
BRUSSELS

Ideally located in the centre of the EU district, the Dorint Hotel Brussels is a perfect base for soaking up the cosmopolitan atmosphere of Europe's capital city. A complete unity of concept in architecture, artistic photography, decoration and style, there's nowhere better to meet, enjoy a gastronomic dinner, keep fit or simply relax.

Dorint Brussels
Boulevard Charlemagne
11-19 • B-1000 Brussels
Tel. +32 (0)22310909
www.dorint.be

## BLOOD THE LAST VAMPIRE

Nous sommes en 1966 dans une base américaine implantée au Japon. En pleine guerre froide, la guerre du Vietnam commence à mobiliser l'armée américaine. C'est alors qu'une étrange vague de suicides s'abat subitement sur la ville. Sous l'autorité d'une agence spéciale du Gouvernement, la mystérieuse Saya est envoyée en mission pour élucider les cas. En dépit de son apparence, la jeune Saya est une redoutable guerrière et manipule l'épée comme n'importe quel samuraï. On dit aussi qu'elle ne serait rien de moins que le dernier vampire au sang pur. Précisément, son travail consiste à éliminer un groupe de démons suceurs de sangs. Mais comment les reconnaître, quand on sait qu'ils prennent aisément apparence humaine?

*Blood, the Last Vampire* © Manga Ent., Inc.

Réalisé par Hiroyuki Kitakubo à qui l'on doit "Roujin Z", ce manga fantastique et parfois violent est inspiré d'un projet crée par Mamoru Oshii de "Ghost in the Shell". Alternant scènes d'aventures aux ambiances froides cliniques, le film laisse une agréable fin ouverte sur le mystère originel de la jeune héroïne.

**BLOOD: THE LAST VAMPIRE**, *dessin animé de Hiroyuki Kitakubo, Japon 2000, V.O., s.t. bil., 48'*

## + LE CONTE DU MONDE FLOTTANT

Hiroshima. Au matin du 6 août 1945, une lumière aveuglante envahit les côtes du monde flottant. Un homme se souvient... Le choc, un souffle violent. Des corps s'étirent dans la douleur. Les rêves du passé dans le présent, des visons du futur dans le passé. L'enfant qu'il était, avant... Avant que la lumière ne tonne. Avant que le monde ne se trouble...

*Le conte du monde flottant* © Mistral Film

**LE CONTE DU MONDE FLOTTANT**, *moyen métrage d'Alain Escalle, V. française s.t. nl, 24', France / Japon 2001*

**Ven 8 février 20h**
**AUDITORIUM 44**
**Dim 10 février 22h**
**AUDITORIUM 44**

## LES PUBS D'AARDMAN

Bien sûr, il y Chicken Run et Wallace et Gromit dont nul n'ignore qu'ils sont réalisés à Bristol par Aardman... Mais depuis vingt ans le studio Aardman est aussi un acteur majeur de la publicité Outre Manche, mettant ses compétences dans la plasticine et l'animation de volumes au service des campagnes les plus diverses, parfois inattendues....

*Heat Electric* © Aardman Animation Ltd.

Quelques fois banc d'essai de nouvelles idées ou de procédés, les pubs d'Aardman bénéficient aussi de la réciproque: ainsi l'hilarant "Creature Comforts" de Nick Park est-il devenu une grande campagne pour le chauffage électrique! C'est aussi cela, la magie d'Aardman: même comme sous traitants, on retrouve la touche inimitable de Nick Park, Peter Lord, David Sproxton, Steve Box et de leur bande de collaborateurs. Tous pétris au même moule...
Un programme décapant, avec plein d'inédits de ce côté-ci du Channel.

*Liste loin d'être exhaustive:* **MANCHESTER EVENING NEWS, CUPRINOL, TOTAL HEATING, LURPAK, CRUNCHIE, WEETABIX, POLO CLASSIC, CHEVRON GET DIRTY, SMARTIES SMARTIPANTS, QUAVERS OOPS, RICE KRISPIES BANANA, LIPTON CHICKEN NOODLES NOODLEOIDS, DAEWOO, SPECIAL K FATAL FLAWS, NIKE FOOTLOCKER, GLICO SPACE, DR PEPPER, TENNENENT PINTLINGS,** *etc...*

**Jeu 14 février 20h**
**AUDITORIUM 44**
**Sam 16 février 18h**
**AUDITORIUM 44**

OSAMU TEZUKA'S
METROPOLIS
メトロポリス
Release February 13
TRISTAR PICTURES PRESENTS
"OSAMU TEZUKA'S METROPOLIS"
KEY-ANIMATION SUPERVISORS SHIGEO AKAHORI KUNIHIKO SAKURAI
CGI TECHNICAL DIRECTOR TSUNEO MAEDA MUSIC TOSHIYUKI HONDA
ANIMATION PRODUCERS MASAO MARUYAMA
CONCEPTUAL SUPPORT TEZUKA PRODUCTIONS
DIRECTED BY RINTARO
www.metropolis-themovie.com
A METROPOLIS COMMITTEE PRODUCTION
CHARACTER DESIGN/ CHIEF KEY-ANIMATION SUPERVISOR YASUHIRO NAKURA
SHIGERU FUJITA ART DIRECTOR/ CGI ART DIRECTOR SHUICHI HIRATA
SOUND DIRECTOR MASAFUMI MIMA
IWAO YAMAKI ANIMATION STUDIO MAD HOUSE
BASED ON THE COMIC BY OSAMU TEZUKA SCREENPLAY BY KATSUHIRO OTOMO
DISTRIBUTED BY COLUMBIA TRISTAR FILM DISTRIBUTORS INTERNATIONAL

## PROJECT TEAM DÔGA

Project Team Dôga regroupe de jeunes artistes, amateurs ou professionnels, prônant une sorte d'activisme face au médium de l'image: il s'agit de susciter le passage du rôle d'amateur passif à celui de créateur audiovisuel. Pour cela, un outil, l'animation 2D et 3D. Project Team Dôga aligne ses actes sur ses belles idées: il a mis sur son site Internet un logiciel d'animation 3D libre d'accès et utilisable par tous. Résultat: un vivier de jeunes créateurs qui s'expriment dans le court métrage. Tout n'est pas original ou impeccable, mais cela vit et donne à d'autres une furieuse envie d'aussi passer à l'acte.

Les films présentés dans ce programme ont été sélectionnés par le tout récent Festival " Nouvelles images du Japon " (Forum des images à Paris, décembre 2001). Ils couvrent les trois dernières éditions du concours organisé par la turbulente association Japonaise.

**SHACHO NO MINWA**, *dail 2-wa, Aroa'sFoo, 1999, 2'30* / **ELEPHANT GYM**, *ebicream, 2000, 5'* / **SKANOJO TO KANOJO NEKO NO**, *Makoto Shinkai, 2000, 4'50* / **SEIKIMATSU SHUKYUBU-HONG KONG DAILHYO**, *Yukio Seike, 2000, 2'50* / **HONG KOND DAIHYO- SHINSEIKI SHUKYYUBU**, *Yukio Seike, 2001, 2'15* / **GREAT FIVE**, *Chosentai Gureto 5, METEOR (To-co Yamada), 2001, 1'56"* / **HUMPTY DUMPTY**, *Setsuro Sugiyama, 1999, 2'35* / **KLOKA** *(Kuroka), Yamaguchi Hideyuki, 2001, 6'55. Sans paroles*

**Ven 8 février 18h**

**AUDITORIUM 44**

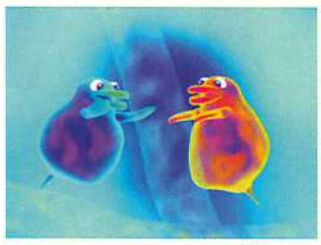
© Team Doga

© Team Doga

© Team Doga

© Team Doga

© Team Doga


© Team Doga

© Team Doga

## CARTE BLANCHE A DYNAMIC VISIONS

Véritable phénomène international, la "japanimation " fédère toute une génération. Considérés avec méfiances par les aînés, ces films génèrent un culte qu'une animation basique ou des scénarios absents n'auraient pu engendrer. Histoire de témoigner d'une vraie diversité d'inspirations et d'influences, nous avons donné carte blanche à Dynamic, qui est à la fois un des plus importants producteurs japonais et une des principaux diffuseurs européens de cette tendance.

### The Big O

Dans "Paradygm City", la cité de l'amnésie, un flic recyclé devient membre des "négociateurs", une confrérie chargée de résoudre les conflits. Il travaille en équipe avec Dorothy, une androïde et son vieux pote Datsun! Mais son atout le plus précieux, c'est Megadeuce, le robot géant...

### Furi Kuri

Naota, un jeune garçon vit à Mabase, une petite ville du Japon actuel, passablement enfumée par une usine en forme de fer à repasser. Le jour où il rencontre l'extravagante Haruko, qui pilote un scooter jaune, tout bascule...

### Boogie Bop Phantom

Des étudiants disparaissent mystérieusement d'un collège. L'ombre d'une organisation criminelle, menée par Boogie Pop, plane sur ces enlèvements. Moton une étudiante timide réussira-t-elle à percer ce mystère? réponse dans ce thriller fantastique.

***Boogie Bop Phantom*** © Dynamic Visions

### Trigun

Sur une planète brûlée par le soleil qui ressemble à s'y méprendre au Far West, les réglements de compte se succèdent au rythme des impacts des gros calibres. Humour et outrance graphique sont au rendez-vous, dans ce Western Spaghetti arrosé de Saké.

**THE BIG O**, *moyen métrage vidéo de Ikuo Satô, Japon 1999, 26'* / **BOOGIE BOP PHANTOM**, *moyen métrage de Takashi Watanabe, Japon, 26'* / **TRIGUN**, *moyen métrage de Satoshi Nishimura, Japon, 30'* / **FURI KURI**, *moyen métrage vidéo de Kazuya Tsurumaki, Japon 2000, 30', V.O. s.t. F*

***Avec le concours du Festival "Nouvelles image du Japon" organisé par le Forum des Images à Paris***

**Mer 13 février 20h**

**AUDITORIUM 44**

Par les créateurs de TOY STORY

# VOUS N'EN CROIREZ PAS VOTRE OEIL

Disney·PIXAR

# MONSTRES & Cie

## Dès le 20 mars au cinéma

©DISNEY/PIXAR

## LE CARTOON D'OR

Le meilleur de l'animation 2001 selon les principaux festivals d'animation en Europe (Annecy, Bruxelles, Cardiff, Espinho, Stuttgart, Treviso, Utrecht et Zagreb).
Un programme idéal pour goûter aux joies du film d'auteur, avec Florence Miailhe (Au premier dimanche d'août): instants volés et moments de grâce dans une fête en plein air du Sud de la France. Thomas Stellmach (Chicken Kiev), narre dans un humour grinçant les aventures d'un poussin polisson abandonné par sa mère à la veille de l'hiver...
Jouant sobrement sur le noir et blanc, Michael Dudok de Wit insuffle une bouffée de poésie vivifiante dans Father and Daughter ou comment la vie suit son cours.
Trylle Vilstrup enthousiasme avec Lovebirds, une animation d'oiseaux grands consommateurs de vin de table en quête du partenaire idéal.
Et Ring of Fire, réalise par Andreas Hykade, propose, dans un monde de saloons malfamés et de femmes lubriques, deux cow-boys déchus qui recherchent l'absolue pureté ...
La séance est précédée du Palmarès de la compétition belge 2002 et des nominations de Bruxelles pour le Cartoon d'Or 2002.
Le Cartoon d'Or est un prix créé à l'initiative de Cartoon (la plate-forme de l'animation en Europe) avec le soutien du Programme Media de l'Union Européenne.

*Chicken Kiev* © Thomas Stellmach Animation

**AU PREMIER DIMANCHE D'AOÛT** *Florence Miailhe, France, 11'20" /* **CHICKEN KIEV**, *Thomas Stellmach, Allemagne, 8'35" /* **FATHER AND DAUGHTER**, *Michael Dudok de Wit, Pays-Bas, 8'30" /* **LOVEBIRDS**, *Trylle Vilstrup, Danemark, 9' /* **RING OF FIRE**, *Andreas Hykade, Allemagne, 14'50"*

**Dim 17 février 22h**

**AUDITORIUM 44**

***La séance est précédée du Palmarès de la compétition belge, avec en avant première le nouveau court métrage de Raoul Servais,* "ATRAKSION"**

*Ring of Fire* © Gambit Film

## IMAGE PAR IMAGE / WALLONIE BRUXELLES

Surréaliste, fantastique, onirique, sarcastique , les qualificatifs ne manquent pas pour qualifier l'animation belge et chacun laisse un goût de trop quand il s'agit de la définir. C'est qu'elle n'est pas uniforme, elle serait même rétive aux définitions et pratique le plus souvent l'auto dérision. Et puis elle vit sur un paradoxe: elle a une réputation flatteuse et en même temps on la connaît plutôt mal.
Pour combler ce déficit, deux institutions de la Communauté française , la Direction de l'audiovisuel et des multimédias et le Commissariat général aux relations internationales, viennent d'éditer un ouvrage consacré à l'animation en Wallonie et à Bruxelles, des origines à nos jours. Trois programmes font le tour de cette étonnante aventure, en partant des années 70 jusqu'à l'aube de l'an 2000. Instantanés d'un secteur très vivace de cette animation multiforme: le court métrage.

### Première partie

**LE FAUX MUTANT**, *Yvan Lemaire (1967), 12' /* **L'ARBRE ET L'OISEAU**, *Louis Van Maelder (1971), 5' /* **OPÉRATION X 70**, *Raoul Servais (1971) 9'30" /* **FAIRE PLEURER VERMEER**, *Paul Leeman (1971), 7' /* **GU**, *Vivian Miessen (1971), 6' /* **LA LÉGENDE DU JEU D'ÉCHECS**, *Jean Claude Maes, (1973), 10' /* **LA ROUE DE RONKELOULOU**, *Pierre Lucas (1973), 7'45" /* **PERFO**, *Cambron (1976), 12' /* **L'ARTICHAUT**, *Michel Clarence ( ), 6' /* **AGULANA**, *Gérald Frydman (1976), 15' /* **LIS TES RATURES**, *Guy Pirotte (1983), 9'*

**Dim 10 février 18h**

**AUDITORIUM 44**

*Agulana* © Scarfilm

### Deuxième partie

**QUATRE À VOYAGER**, *Jacques Faton et Patrick Theunen (1983) 7' /* **MIROIR D'AILLEURS**, *Willy Kempeneers (1986), 8' /* **LA GOURMANDISE**, *Manuel Gomez (1988), 5'30" /* **DÉMÊLÉS**, *Guionne Leroy (1990), 5' /* **LE CRAPAUD CHEZ SES BEAUX-PARENTS**, *Kibushi Ndjate Wooto (1991), 8' /* **PÔLES**, *Olivier Boulanger et Martin Koscielniak (1991), 2'30" /* **CERISE**, *Eva Visnyei (1992), 8' /* **TOUT L'AMOUR**, *Vincent Patar (1991), 2'30" /* **LES EFFACEURS**, *Gérald Frydman (1991), 7' /* **AU PIED DE LA LETTRE**, *Sylvia Minnaert (1992), 4' /* **ARTURO IV**, *Kim Keukeleire (1992), 5'30" /* **D'AMOUR ET D'OS FRAIS**, *Cecilia Marreiros Marum (1993), 6' /* **PROCESSION ETC.**, *Eric Ledune (1994), 13' /* **UBU**, *Manuel Gomez (1994), 4'30"*

**Lun 11 février 18h**

**AUDITORIUM 44**

*Il était 8h05* © Willy Kempeneers

### Troisième partie

**NOCES DE LAIT**, *Florence Henrard (1995), 4'11 " /* **JEANNE ET PABLO**, *Frédéric Hainaut (1995), 3'52" /* **MORDER CUISINE**, *Claude Grosch (1996), 6'10" /* **UN ANGE PASSE**, *Benoît Féroumont (1995), 8'59" /* **AUTOPSIE DU DÉSIR: LE CHANT DES SIRÈNES**, *Vincent Kesteloot (1996), 4' /* **DEAD END TOWN**, *Philippe Capart (1996), 4' /* **DESTIN ANIMÉ**, *Vincent Brigode (1996), 6' /* **UNE JOURNÉE ENSOLEILLÉE**, *Eric Blésin (1996), 3'25" /* **EL VENTO**, *Vincent Bierrewaerts (1997), 2'13' /* **LES BALTUS AU CIRQUE**, *Stéphane Aubier (1998), 6'40" /* **FRAGILE**, *Daniel Wiroth (1998), 8' /* **SARAJEVO, OMBRE ET LUMIÈRE**, *Caméra Enfants Admis (1998), 15' /* **BARBE BLEUE**, *William Henne et l'Atelier Zorobabel (2000), 15'10" /* **IL ÉTAIT 8 H.05**, *Willy Kempeneers (2001), 6' /* **PANIQUE À LA CUISINE**, *Stéphane Aubier et Vincent Patar (2001), 6'*

**Mar 12 février 18h**

**AUDITORIUM 44**

FOLIOSCOPE PRÉSENTE

# LE FESTIVAL DU DESSIN ANIMÉ ET DU FILM D'ANIMATION

DU 6 AU 17 FÉVRIER 2002

*Une co-réalisation*
**FOLIOSCOPE** asbl
**Festival du dessin animé** asbl
***Renseignements*** **: 02/503 46 38**
**http://www.awn.com/folioscope**

**Auditorium 44** - *Tél.* **02/218 27 35**
boulevard du Jardin Botanique 44
à 1000 Bruxelles

**Centre Culturel le Botanique**
rue Royale 236
à 1210 Bruxelles

## PRIX DES PLACES

• **En prévente** *(Auditorium 44 et Fnac, à partir du 19 janvier)*

| | | |
|---|---|---|
| **Enfants** *(moins de 16 ans)* | 202 Bef | **5 €** |
| Réduction | 161 Bef | **4 €** |
| **Adultes** *(plus de 16 ans)* | 242 Bef | **6 €** |
| Réduction | 202 Bef | **5 €** |
| **Nuit animée** | 645 Bef | **16 €** |
| **Carte du Loup** enfant | 787 Bef | **19,5 €** |
| **Carte du Loup** adulte | 948 Bef | **23,5 €** |
| **Festival Pass** | 2.824 Bef | **70 €** |
| **Anima Pass** | 1.614 Bef | **40 €** |

• **Sur place** , le jour même

| | | |
|---|---|---|
| **Enfants** *(moins de 16 ans)* | 222 Bef | **5,5 €** |
| Réduction | 181 Bef | **4,5 €** |
| **Adultes** *(plus de 16 ans)* | 262 Bef | **6,5 €** |
| Réduction | 222 Bef | **5,5 €** |
| **Nuit animée** | 666 Bef | **16,5 €** |
| **Carte du Loup** enfant | 787 Bef | **19,5 €** |
| **Carte du Loup** adulte | 948 Bef | **23,5 €** |
| **Festival Pass** | 2.824 Bef | **70 €** |
| **Anima Pass** | 1.614 Bef | **40 €** |

*Les réductions sont accordées sur présentation de la carte de membre de la* ***Ligue des Familles****, de la carte* ***Delhaize Plus****, de la carte de* ***Membre Adhérents Fnac****, des cartes de* ***banque Fortis***

• **Pas de réductions**

pour les séances d'ouverture et de clôture, la Nuit Animée, le passeport, les cartes du loup, et Anima. Les Cartes du Loup sont en vente uniquement à l'Auditorium 44 .

*Ces cartes sont non nominatives. Elles ne dispensent pas de réserver des tickets d'accès à la salle. Il est conseillé de réserver ceux-ci à l'avance, pour les séances que vous aurez choisies*

# Le programme, jour a

| | Mer 6 fév. | Jeu 7 fév. | Ven 8 fév. | Sam 9 fév. | Dim 10 fév. |
|---|---|---|---|---|---|
| | AUDITORIUM 44 | | | ATLANTIDE L'EMPIRE PERDU p.33 | LE PETIT VAMPIRE p.37 |
| 14:00 | SHREK p.29 | | | | |
| 16:00 | DES ANIMAUX FOUS, FOUS, FOUS p.29 | | | METROPOLIS p.5 | SINDBAD p.31 |
| 18:00 | | CLANDESTINO p.9 | PROJECT TEAM DÔGA p.17 | L'ÉTOILE DU SUD p.13 | IMAGE PAR IMAGE 1ÈRE PARTIE p.19 |
| 20:00 | Ouverture METROPOLIS p.5 | C'EST DU BELGE 2ÈME PARTIE p.13 | BLOOD THE LAST VAMPIRE + LE CONTE p.15 | LA NUIT ANIMÉE p.11 | PETITE ESCAPADE p.9 |
| 22:00 | C'EST DU BELGE 1ÈRE PARTIE p.13 | OTESANEK p.7 | MUTANT ALIENS p.7 | | BLOOD THE LAST VAMPIRE + LE CONTE p.15 |

• **Passeport**

*Strictement personnel, il est valable pour toutes les séances du Festival et d'Anima 2002 (fournir deux photos).*

• **Anima**

*Strictement personnel, le passeport Anima est valable pour toutes les séances d'Anima 2002 et du Festival du 14 au 17 février.*
*Les demandes pour le Passeport et Anima sont disponibles à l'Auditorium 44 à partir du 19 janvier et dès à présent à Folioscope au +32 (0)2 503 44 68.*

## PRÉVENTES

**A partir du 19 janvier** à l'**Auditorium du Passage 44**, dans toutes les **Fnac** de Belgique et de France. Tous les jours *(sauf le dimanche)* de **11** à **18 heures**.
**Pas de taxe de prévente** au guichet!

*Attention: durant le festival, réservation pour les séances du jour même, uniquement à l'Auditorium 44 (pour les séances Auditorium 44) et uniquement au Botanique (pour les séances Botanique). Sans réservation, il est conseillé de venir une demi-heure avant la séance.*

• **Réservation par téléphone** *(avec surtaxes)*

| | |
|---|---|
| Auditorium 44 | **02/218 27 35** |
| Par Internet | **www.ticketclic.be** |
| *Auditorium 44 surtaxe* | 40 Bef **1 €** |
| Ticket Fnac | **0900/00600** |
| Par Internet | **www.fnac.com** |
| Minitel | **3615 FNAC** *(France)* |

## VENTES ET PRÉVENTES

durant le Festival et Anima 2002:
**A l'Auditorium 44** *(du 6 au 17 février 2002)* de 11 à 18h et de 19 à 20h et de 21 à 22h. Le dimanche, ouvert une heure avant la séance.
**Au Botanique** (du 14 au 16 février): A partir de **10h**.

*Sélection officielle adultes*
*Rétrospectives*
*Le Festival des enfants*
*Anima 2002*
*Présence d'un invité*
*Enfants non admis*

## LA BOUTIQUE DU LOUP

Durant toute la durée du Festival, la Boutique du Loup, spécialisée en films d'animation sera ouverte à l'Auditorium 44 *(aux heures des séances)*.

**BON DE RÉDUCTION** 02/2002

**POUR LE CATALOGUE**

**5 € - 1 € = 4 €**

**Bon à remettre à la "Boutique du Loup"** *(librairie du Festival)*

Nom: Prénom:

Date de naissance:

Rue: N°: Boîte:

Code postal: Commune:

Pays (si vous n'habitez pas la Belgique):

# près jour, heure par heure ...

| Lun 11 fév. | Mar 12 fév. | Mer 13 fév. | Jeu 14 fév. | Ven 15 fév. | Sam 16 fév. | Dim 17 fév. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| GLOUPS! JE SUIS UN POISSON p.31 | OSMOSIS JONES p.35 | GOSHU p.33 | UN CHANT DE NOËL p.37 | LA FORÊT ENCHANTÉE p.35 | LES PINGOUINS À LA RESCOUSSE p.31 | MONSTRES ET CIE p.5 |
| LA NOUNOU ET LES PIRATES p.33 | LA BELLE AU BOIS D'OR p.35 | ATLANTIDE L'EMPIRE PERDU p.33 | OSMOSIS JONES p.35 | SHREK p.29 | LE PETIT VAMPIRE p.37 | LES PINGOUINS À LA RESCOUSSE p.31 |
| IMAGE PAR IMAGE 2ÈME PARTIE p.19 | IMAGE PAR IMAGE 3ÈME PARTIE p.19 | GEORGES SCHWIZGEBEL p.23 | KOJI YAMAMURA p.23 | GARRI BARDINE p.23 | LES PUBS D'AARDMAN p.15 | MAKING OF PIXAR p.5 |
| HUBERT'S BRAIN p.9 | SI JE T'ATTRAPE p.11 | CARTE BLANCHE À DYNAMIC VISIONS p.17 | LES PUBS D'AARDMAN p.15 | MARK BAKER p.23 | IMAGINA 2ÈME PARTIE p.3 | Clôture MONSTERS INC. p.5 |
| WAKING LIFE p.7 | C'EST DU BELGE 1ÈRE PARTIE p.13 | C'EST DU BELGE 2ÈME PARTIE p.13 | OTESANEK p.7 | IMAGINA 1ÈRE PARTIE p.3 | MUTANT ALIENS p.7 | Clôture CARTOON D'OR PALMARÈS p.19 |

## De l'animation toute l'année ...

### Best of 2001

Une sélection des meilleurs courts métrages d'animation présentés lors de l'édition 2001 du Festival du dessin animé et du film d'animation.

*V.O. s.t. en français.*
*Durée totale: 67'39" - VHS PAL*

### Ze best Tof

Dix courts métrages belges d'une veine corrosive ou déjantée: Oscarisés ou obscurs, ces films d'animation constituent un échantillon de désobéissance carabinée ou d'auto-dérision typiquement belges.

*V.O. non sous titrées - Adulte*
*Durée totale: 62'16" - VHS PAL*

| | BOTANIQUE | ECRIRE L'IMAGE PAR L'IMAGE | LONG MÉTRAGE EUROPÉEN |
|---|---|---|---|
| 10:00 | DROITS D'AUTEURS p.25 | p.25 | p.27 |
| 14:00 | MASTER CLASS SCHWIZGEBEL p.25 | MASTER CLASS YAMAMURA p.25 | LONG MÉTRAGE EUROPÉEN p.27 |
| 16:00 | FLASH INTERNET p.25 | MASTER CLASS MARK BAKER p.25 | LONG MÉTRAGE EUROPÉEN p.27 |
| 18:00 | anima 2002 | | MAURICE BENAYOUN p.27 |

*La grille horaire de ce programme est donnée de bonne foi, mais soumise aux réserves d'usage. Nous déclinons toute responsabilité pour des modifications indépendantes de notre volonté.*

***Nederlandse programma*** *op aanvraag:* **02/503 11 58**

Nom: _____

Prénom: _____

Adresse: _____

_____

_____

Téléphone: _____

Fax: _____

E-mail: _____

☐ J'achète le **Festival Pass** à **70 €**

☐ Je souhaite recevoir le prochain catalogue gratuit de la boutique du loup (vidéo, Dvd, livres, gadgets etc.)

☐ Je souhaite m'abonner à la Gazette du loup (4 numéros + le programme du Festival 2003) au prix de **2,5 €**

☐ Je commande la cassette vidéo "**Best of 2001**" au prix de **22 ,18 €** + port

☐ Je commande la cassette vidéo "**Ze Best Tof**" au prix de **22, 18 €** + port

Frais de port pour une cassette = **1, 73 €**
Frais de port par cassette supplémentaire = ajouter **1 €**

☐ J'autorise le débit de ma carte VISA-EUROCARD (16 positions)

☐☐☐☐ ☐☐☐☐ ☐☐☐☐ ☐☐☐☐

Date validité (4 positions) ☐☐☐☐

du montant de _____ €

Date et signature:

VISA EUROCARD MasterCard

02/2002

# Les fans et les enfants d'abord.

Du plus petit cartoon au plus délirant des mangas,

nous avons toujours tenu à sélectionner le meilleur du dessin animé

et nous continuerons à le faire.

Pas de violence gratuite ni de vulgarité inutile,

seulement de l'humour et de l'émotion pure

pour entendre s'émerveiller petits et presque grands.

CANAL+

WWW.CANALPLUS.BE

## GEORGES SCHWIZGEBEL

Georges Schwizgebel

Georges Schwizgebel possède de cette particularité d'œuvrer avec un égal bonheur dans deux disciplines: la peinture et l'animation. Il puise dans la

*Le vol d'Icare* © Studio GDS

musique le ciment de ses créations. A son rythme, il fait évoluer ses histoires, optant pour une narration exclusivement picturale. Il focalise son intérêt sur le dessin, le son et le mouvement et cherche à créer et à maintenir un équilibre entre la composition et le rapport des couleurs. Son savoir-faire entraîne le spectateur dans d'imprévisibles chorégraphies, ses décors prennent vie autant que ses personnages et les changements de points de vues et de perspectives qu'il propose au spectateur le plongent dans une sorte de douce ivresse visuelle. Souvent récompensé et très apprécié sur la scène internationale, Schwizgebel a réalisé une dizaine de films. Tous sont des peintures animées musicales, affinant chaque fois un peu plus une technique qui confine à la virtuosité.

**LE VOL D'ICARE**, *1974,3'* / **PERSPECTIVES**, *1975, 1'30* / **HORS-JEU**, *1977, 6'* / **LE RAVISSEMENT DE FRANK N. STEIN**, *1982, 9'30* / **78 TOURS**, *1985, 4'* / **NAKOUNINE**, *1986, 6'* / **LE SUJET DU TABLEAU**, *1989, 6'10* / **LA COURSE À L'ABÎME**, *1992, 4'30* / **L'ANNÉE DU DAIM**, *1995, 5'15* / **ZIG ZAG**, *1997, 0'36* / **FUGUE**, *1998, 7'12* / **LA JEUNE FILLE ET LES NUAGES**, *2000, 4'30"*

**Mer 13 février 18h**
**AUDITORIUM 44**

## KOJI YAMAMURA

Koji Yamamura

Koji Yamamura appartient à cette nouvelle génération d'animateurs japonais qui doivent plus à MTV et à l'animation d'auteurs européens qu'aux fameux mangas. Son univers oscille consciemment ou non entre diverses références parfois très éloignées, de la Renaissance italienne à Priit Pärn.
Il travaille beaucoup pour les enfants, mais pas exclusivement: ses vidéos clips et ses courts métrages personnels en font un des auteurs les plus originaux du moment, développant un univers cohérent et aisément reconnaissable.
La plupart des réalisations de Yamamura ont la simplicité des choses vraies et tendres, d'autres sont irriguées d'un surréalisme assez inattendu. Avec lui, le Japon nous apparaît sous un jour moins high tech, plus proche de la vie des hommes.

***Courts métrages:***

**PERSPEKTIVENBOX** *(1990), 4'/* **THE ELEVATOR** *(1991), 7'/* **A HOUSE** *(1993), 4'20"* / **THE SANDWICHES** *(1993), 4'20"* / **IMAGINATION** *(1993), 4'20"* / **PACUSI** *(1995), 4'/* **KID'S CASTLE** *(1995) , 5'* / **BAVEL'S BOOK** *(1996) , 5'15"* / **MR RIB GLOBE** *(1998), 1'39"* / **REMTV CARP** *(1999), 48'/* **YOUR CHOICE!** *1999, 10'* / **LEGENDARY OF CROCODILE, JACK AND HIS FELLOWS** *(2001), 7'18"*

*Your Choice* © Yamamura Animation, Inc.

***Génériques:***

**MADOG: BONE** *(1999), 22"* / **MADOG: FISH** *(1999), 27"/* **MADOG: FLEAS** *(1999), 27"* / **MADOG: GUITAR** *(1999) 17"* / **SUITMAN: AIR** *(1999) 17"* / **SUITMAN: OUTLET**, *1999, 17"* / **SUITMAN: WENS** *(1999) 17"* / **SMIL** *(2001), 15"* / **JUBILEE** *(clip musical) (2000), 5'30". Sans paroles.*

**Jeu 14 février 18h**
**AUDITORIUM 44**

## MARK BAKER

Loin des cartoons caoutchouteux et des gags téléphonés, Mark

Mark Baker

Baker a inventé avec une poignée d'autres un genre de dessins animés d'une exigence nouvelle. Utilisant l'héritage de l'école de Zagreb et du cartoon non perspectif en vogue dans les années soixante, tous ses films sont faits de sobriété, d'ascétisme presque, où l'humour joue toujours la demi teinte, où l'histoire raconte nos travers sans jamais forcer le tableau, mais avec une efficacité redoutable. Le propos de Baker est avant tout humain. Parfois moraliste, parfois sceptique, il prouve que le langage qu'il s'est choisi, l'animation, n'a rien à envier aux autres arts pour ce qui est d'exprimer de nuances de l'âme humaine.
L'humour, omniprésent chez lui, est souvent l'additif qui fait carburer l'intrigue, mais seulement l'additif: il ne devient jamais une fin et c'est ce qui le distingue de la plupart de ses pairs.
Ses pirates et ses chevaliers du Moyen âge ont raflé les prix à Annecy et une kyrielle d'autres, dans tous les festivals internationaux.

*The Village* © Mark Baker

**THE THREE KNIGHTS** *(12')* *1982* / **THE BLACK BICYCLE** *(1'30")* *1984* / **THE HILL FARM** *(18')* *1988, Grand Prix Annecy 1989, British Academy Award, nommé aux Oscars* / **THE VILLAGE** *(14')*, *1993, Prix spécial du Jury Annecy 93* / **JOLLY ROGER** *'(11')*, *1998* / **THE BIG KNIGHTS** *(série) 2000. V.O. s.t. Fr.*

**Ven 15 février 20h**
**AUDITORIUM 44**

## GARRI BARDINE

Après un passage comme marionnettiste chez le grand Obrastsov et une carrière éclair d'acteur,

Garri Bardine

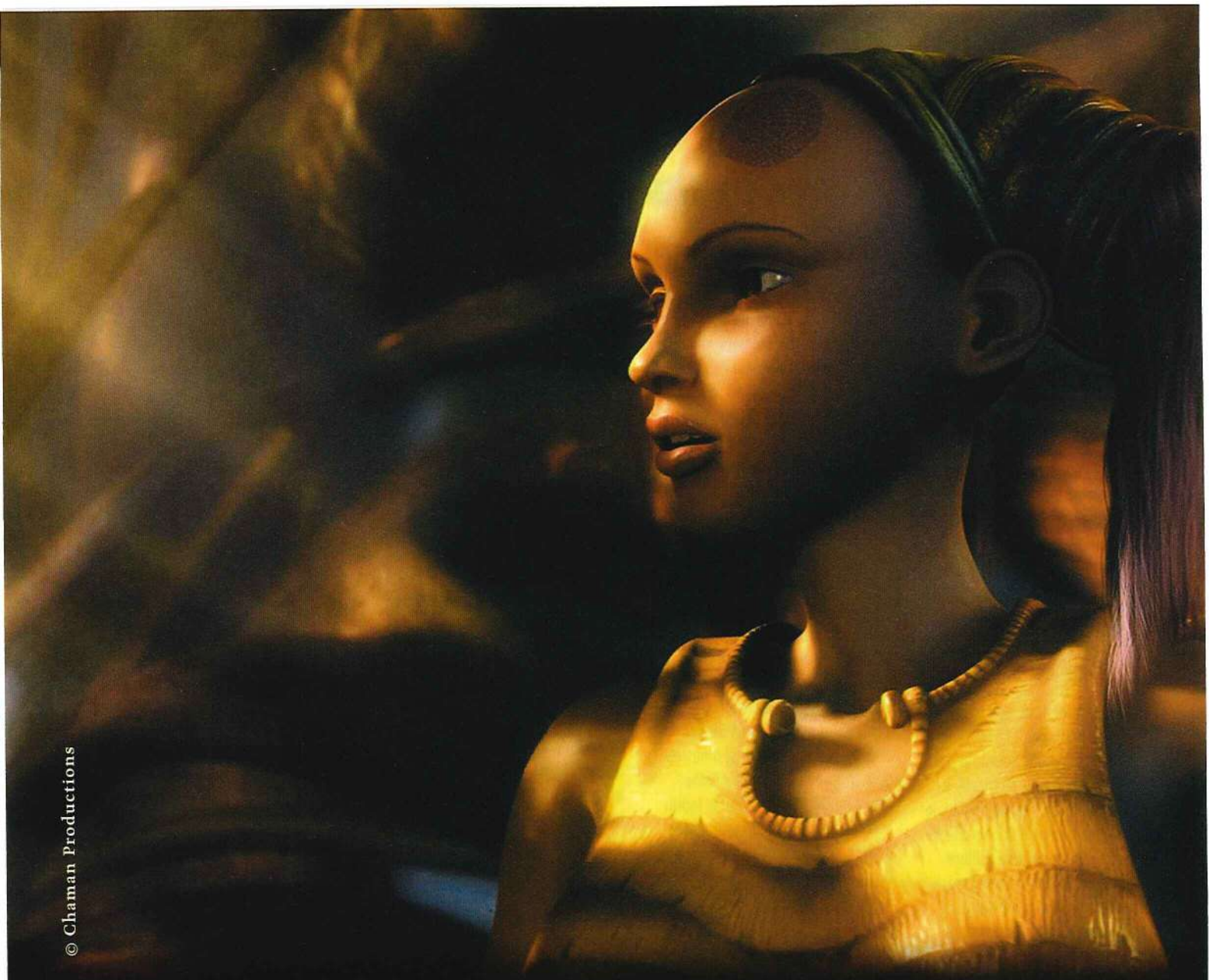
Bardine s'est retrouvé un jour à la Mosfilm en train de réaliser des courts métrages d'animation. C'était il y a trente ans et depuis il n'a cessé de faire bouger cure-pipes et autres objets, les dessins, la pâte à modeler, surtout la pâte à modeler. Avec son phy-

*Le Loup gris et Chaperon rouge* © Arkéion Films

sique d'acteur hollywoodien des années cinquante, Bardine a gardé de son métier antérieur le sens du jeu d'acteur. S'il ne fait pas toujours dans la dentelle, on lui reconnaît une imagination peu commune pour revisiter les contes de Perrault; son Petit chaperon rouge et son Chat botté ont fait grincer quelques dents. Mais qu'importe, Bardine a aujourd'hui son propre studio où il anime la plus improbable des créatures, faite de chiffons: la Nounou. Entre tendresse et dérision, Bardine prouve que l'animation russe est loin d'avoir dit son dernier mot.

**LA BOXE** *1985, 10'* / **LE BANQUET**, *1986, 10'/* **FIORITURES**, *1987, 10'* / **LE MARIAGE**, *1987, 10'* / **LE LOUP GRIS ET LE PETIT CHAPERON ROUGE**, *1990, 26'* / **LE CHAT BOTTÉ**, *1995, 30'. V.O. s.t. Fr.*

**Ven 15 février 18h**
**AUDITORIUM 44**



© Chaman Productions

# KAENA
## LA PROPHETIE

AUTOMNE 2002

www.cineart.be

cinéart

# anima 2002

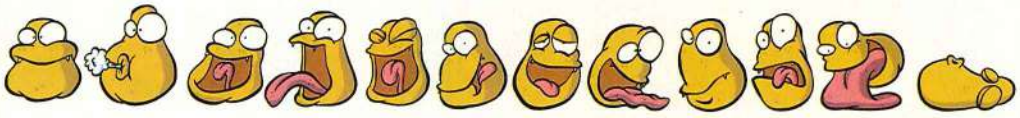
## DU 14 AU 16 FÉVRIER

*Dans le cadre du 21ème Festival du dessin animé de Bruxelles, Anima 2002 propose aux professionnels et aux étudiants trois journées d'exposés et de «master class» autour des questions qui les intéressent: droits d'auteurs, passage à la série, animation sur Internet, scénario, long métrage, nouvelles technologies...*

*Un atelier pratique peut compléter cette formation qui se joue en parallèle avec le Festival du dessin animé.*

*Des formules de Pass avantageuses permettent de surfer du Festival à Anima et vice versa.*

*Le programme détaillé est disponible sur le site d'Anima 2002.*



© Frits Standaert / Wacko's

### ECRIRE L'IMAGE PAR IMAGE

Analyse du court métrage "Six of One" en présence de son réalisateur, Tim Webb.

© Tim Webb - Creative film 2001

*Préparation de la séance: Martine Doyen*
*Module proposé par l'ASA*

**Ven 15 février 10h**
**AUDITORIUM 44**

### KOJI YAMAMURA

Issu de cette nouvelle génération d'animateurs japonais qui doivent plus à MTV et à l'animation d'auteurs européens qu'aux mangas, ses clips et ses courts métrages en font un des auteurs les plus originaux du moment. Récit d'une expérience particulière, hors des sentiers battus.

*Aquatic* © Yamamura Animation

*Module proposé par Folioscope.*

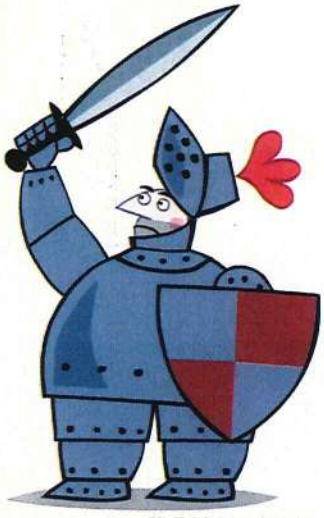
**Ven 15 février 14h**
**AUDITORIUM 44**

### MARK BAKER:

Mark Baker vient de réaliser une série télé ("The Big Knights") où il a réussi à préserver son univers d'auteur. Quels enseignements tire-t-il de cette conversion, opérée ici avec brio?

*Module proposé par Folioscope.*

**Ven 15 février 16h**
**AUDITORIUM 44**



*Big Knights* © Astley Baker

### DROITS D'AUTEUR: UN NOUVEAU CONTRAT

Exposé sur les spécificités d'un contrat d'auteur pour les animateurs à partir de cas vécus.

*Intervenants: Tanguy Roosen et Katrien Vander Perre (juristes à la SACD).*
*Module proposé par la SACD.*

**Jeu 14 février 10h**
**AUDITORIUM 44**

### GEORGES SCHWIZGEBEL: PEINTURE ET ANIMATION, AFFINITÉS VOIRE PLUS...

Aux confins du cinéma d'animation et des arts plastiques. Témoignage et pratique d'un artiste.

*Module proposé par Folioscope.*

**Jeu 14 février 14h**
**AUDITORIUM 44**

*78 tours* © Studio GDS

### FLASH / INTERNET: ÇA BOUGE SUR LA TOILE

De plus en plus de sites Internet recourent au logiciel Flash. Tour d'horizon de ce qui se fait de mieux dans le domaine, par Alok Nandi et ses invités.

*Module proposé par la SCAM*

**Jeu 14 février 16h**
**AUDITORIUM 44**

# SCOOBY DOO

WHERE ARE YOU?

SUMMER 2002

www.scoobydoo.com AOL Keyword: Scooby Doo

Scooby-Doo and all related indicia are trademarks of and © Hanna-Barbera. All Rights Reserved.

WARNER BROS. PICTURES

All rights reserved.

## LA JOURNÉE ÉVÉNEMENT DU LONG MÉTRAGE

anima 2002

Quatre projets sont passés au crible par les professionnels qui sont en train de leur donner vie. Au menu: écriture et développement, réalisation et nouvelles technologies, post production, distribution, de la salle au DVD...

*El Bosque animado - Dygra © 2001*

**EL BOSQUE ANIMADO** *(La Forêt enchantée), avec Manolo Gomez et Manuel Cristobal (Espagne)* / **KAENA, LA PROPHÉTIE**, *de Chris Delaporte et Pascal Pinon (France / Canada)* / **A CHRISTMAS CAROL**, *avec Jimmy Murakami et Iain Harvey (Grande Bretagne)* / **LES TRIPLETTES DE BELLEVILLE**, *de Sylvain Chomet (France/Belgique/Canada) (sous réserve).*

***En présence des précités.***
***Modérateur: Georges Lacroix***

- Journée en trois modules (10, 14 et 16 heures)

*Modules proposés par Folioscope*

**Sa 16 fév. 10/14/16h**
**AUDITORIUM 44**

*Les Triplettes de Belleville*
*© Les Armateurs / Mega Fun / Viufilm*

## MAURICE BENAYOUN

Quand Art contemporain, cinéma et nouvelles technologies font bon ménage. Auteur des "Quarxs" avec François Schuiten, Benyoun s'est depuis spécialisé dans les installations télé virtuelles, pratiquant un "tunnel" transatlantique et un autre entre Paris et New Delhi

*Module proposé par la SCAM.*

**Sam 16 février 18h**
**AUDITORIUM 44**

## ATELIER ANIMATION EN FLASH

La finition en animation 2D se fait aujourd'hui presque toujours sur ordinateur. C'est désormais possible avec des softwares peu coûteux comme Flash, développé à la base pour la réalisation d'animations pour le web.
L'atelier abordera tous les aspects de la production d 'un dessin

*© Frits Standaert / Wacko's*

animé: du dessin au compositing. Les participants auront l'occasion d'expérimenter les techniques abordées, avec mise à disposition de stations de travail.

*Animateur de l'atelier: Frits Standaert, réalisateur de courts métrages et de nombreuses publicités; il est actuellement enseignant au RITS à Bruxelles.*

anima 2002

*Centre culturel le Botanique*
*rue Royale 236*
*1210 Bruxelles*

**Festival Pass** (6-17 février): ___ **70 €**

Donne à accès à toutes les séances du Festival du 6 au 17 février, y compris les journées Anima. Il n'inclut pas l'atelier "Animation en Flash".

**Anima Pass** (14-17 février): ___ **40 €**

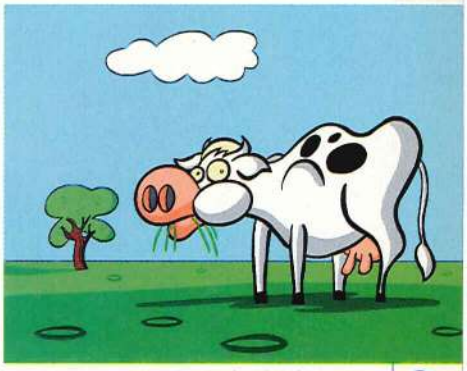
Donne à accès à toutes les séances d'Anima (10. 14 et 16 h.), plus celles du Festival (14, 16, 18, 20 et 22 h.), uniquement du 14 au 17 février. Il n'inclut pas l'atelier "Animation en Flash".

**Atelier Animation en Flash**

Séminaire théorique:
le lundi 11 février 2002 _____ **20 €**

Séminaire théorique + atelier pratique:
(3 demi-journées au choix entre le 11 et le 15 février): _____ **75 €**

***Attention!*** *Pour l'atelier Flash, ne pas payer avant d'avoir introduit sa candidature et été admis*



*© Frits Standaert / Wacko's*

02/2002

☐ Je m'inscris / Ik schrijf me in / I wish to register for anima 2002 LE FESTIVAL DU DESSIN ANIMÉ ET DU FILM D'ANIMATION

Nom: _____

Prénom: _____

Adresse: _____

_____

_____

Téléphone: _____

Fax: _____

E-mail: _____

☐ Je choisis la formule **Festival Pass** (6-17 février) à **70 €**

☐ Je choisis la formule **Anima Pass** (14-17 février) à **40 €**

☐ Je verse la somme de _____ €
au compte **210-0279929-39**
de **FOLIOSCOPE** asbl (uniquement en Belgique)

☐ Je verse la somme de _____ €
par mandat postal international
à l'ordre de: **FOLIOSCOPE** asbl - av. de Stalingrad 52 - B-1000 Bruxelles

☐ J'autorise le débit de ma carte VISA-EUROCARD (16 positions)

☐☐☐☐ ☐☐☐☐ ☐☐☐☐ ☐☐☐☐

Date validité (4 positions) ☐☐☐☐

VISA EUROCARD MasterCard

du montant de _____ €

Date et signature:

☐ Je souhaite recevoir, sans engagement de ma part, le formulaire de candidature à l'Atelier Animation en Flash

☐ Je souhaite recevoir, sans engagement de ma part, des informations sur l'hébergement

# Bruxellois & Brabançons

# même combat !

## LE GUIDE INDISPENSABLE DE LA CULTURE ET DES SORTIES... A BRUXELLES ET EN BRABANT WALLON !

## CHAQUE MOIS, C'EST DÉSORMAIS 2 MAGAZINES POUR LE PRIX D'UN.

136 PAGES COULEURS BOURRÉES D'INFOS, D'IDÉES, D'ADRESSES ET DE CADEAUX.

ABONNEZ-VOUS A KIOSQUE POUR 14,90 € : 02/340-7768 OU abo@kiosque.be

# Un Carnaval d'images et de sons

*Tous les jours du week-end et du Congé scolaire de Carnaval, à 14 et 16 heures, le festival retentit des rires de son jeune public. Aux projections des grands films de la saison écoulée s'ajoutent de passionnants inédits. Certains auront ensuite les honneurs des salles de cinéma, d'autres retourneront vers les pays qui les ont vus naître.*
*Ne ratez pas cette belle occasion d'élargir vos choix. D'autant que maquillage et animations sont aussi au rendez-vous de ces après midis " parents admis "*

## SHREK

*Shrek* © UIP

Pétomane et misanthrope, tel est Shrek. Ce vilain ogre tout vert vit en ermite au coeur des marais. Sa vie est minutieusement réglée : douche de fiente, bain de bouche à la vase, repas quotidien d'yeux " al dente ", quelques frayeurs aux humains du coin... bref, la vie peinard d'un ogre qui ne demande que la paix. Mais lorsque les créatures féériques, bannies par le méchant Lord Farquaad, le petit (!) seigneur local, envahissent son Eden glauque, Shrek voit avec horreur sa solitude bafouée.
Accompagné bien malgré lui d'un âne intarissable et en mal d'auditoire, Shrek se rend chez Lord Farquaad pour se plaindre. Il conclut un accord avec ce dernier et s'engage à arracher sa "fiancée", la belle princesse Fiona, des griffes d'un abominable dragon, en échange de la garantie de sa solitude. Qu'est-ce qu'on ne ferait pas pour retrouver la quiétude de son petit chez soi!
Pastiche irrésistible des contes de fée traditionnels, Shrek va vous faire rire aux éclats. Adieu princes charmants et preux chevaliers !

*Shrek* © UIP

**SHREK**, *d'Andrew Adamson et Victoria Jenson, USA, 2001, 1h30, version française*

***A partir de 5 ans***

**Mer 6 février 14h**
**AUDITORIUM 44**
**Ven 15 février 16h**
**AUDITORIUM 44**

## DES ANIMAUX, FOUS, FOUS, FOUS

En vedette, le tigre, le chat, l'oiseau, le raton laveur, et le marabout, tous de sympathiques animaux sous forme de poupées. Animées par des spécialistes lettons, ces amusantes créatures vivent sous nos yeux les petits tracas de la vie quotidienne: la visite de la famille chat à la famille tigre, qui tourne à l'aigre à cause de la grossièreté des chats; la mauvaise humeur du raton laveur quand il s'aperçoit que le pic-vert a élu domicile sur son arbre; le voisinage difficile du tigre Calamazoo et du marabout Councel qui choisissent toujours le même moment pour faire leurs ablutions.
Exposées avec simplicité, toutes ces situations finissent par trouver une heureuse conclusion grâce à l'espièglerie et à la fantaisie des protagonistes. Ni paroles, ni commentaires: les gestes, les mimiques et les petits cris des animaux suffisent à l'éloquence de ces saynètes pleines d'esprit.

*Des animaux fous, fous, fous*
© Folioscope / Le Parc

*Des animaux fous, fous, fous*
© Folioscope / Le Parc

**DES ANIMAUX, FOUS, FOUS, FOUS**, *Sept courts métrages d'animation de Nils Skapans, Janis Cimermanis et Dace Riduze; Lettonie, 2000, 42'. Sans dialogue.*
***En complément:*** **LA POMME,** ***Mozafar et Seyyed Ramin Sheydaei, Iran, 2000, 14'***

***A partir de 3 ans.***

**Mer 6 février 16h**
**AUDITORIUM 44**

The mystery. The suspense. The adventure.
The call... that started it all.
20th
E.T.™
THE EXTRA-TERRESTRIAL
THE 20th ANNIVERSARY
NEVER BEFORE SEEN FOOTAGE • ENHANCED VISUAL EFFECTS • NEW RE-MASTERED SOUNDTRACK
united international pictures
AMBLIN ENTERTAINMENT
UNIQUEMENT AU CINEMA A PARTIR DU 3/04/2002
UNIVERSAL
FRENCH KISS (32 2) 705 41 90

*Gloups!* © Independent Films Distribution

## GLOUPS! JE SUIS UN POISSON

En route pour une partie de pêche, deux jeunes garçons de 13 ans, Fly et son cousin Chuck, accompagnés par Stella, la petite soeur de Fly, découvrent un vieux bateau pirate échoué dans une grotte côtière. À bord vit un étrange personnage, le professeur Mac Krill. C'est un savant un peu brouillon et surtout obsédé par la fonte des glaces. Persuadé que les continents seront bientôt submergés, il a mis au point une formule qui permet aux hommes de vivre sous l'eau. Mais Stella boit accidentellement la potion. Elle se retrouve illico au fond de l'océan, transformée en étoile de mer.
Les deux garçons boivent à leur tour la potion et se lancent à sa poursuite. Au départ, cette expérience les amuse: excités par leur nouvelle condition, ils partent à la découverte du monde aquatique. Mais le temps presse: ils n'ont que 48 heures pour retrouver la petite soeur et boire l'antidote, sinon ils resteront poissons pour le restant de leurs vies...

**GLOUPS! JE SUIS UN POISSON**, *dessin animé de Stefan Fjeldmark et Michael Hegner, Danemark 2000, V.f., 1 h. 12.*

***A partir de 5 ans***

**Lun 11 février 14h**
**AUDITORIUM 44**

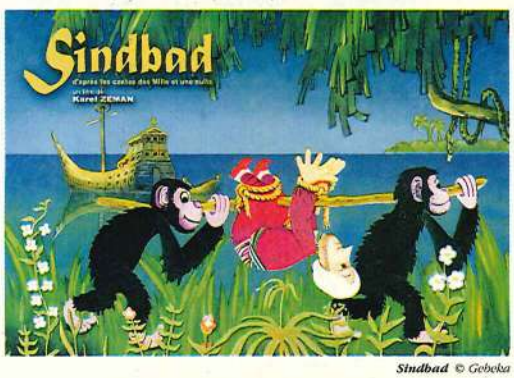
## SINDBAD

Adapté des Contes des Mille et une nuits, ce film décrit les aventures du marin Sindbad , personnage malicieux et naïf que le goût de l'aventure pousse sur les mers. De naufrage en naufrage, d'aventures en aventures, il y rencontre des monstres féroces, des géants anthropophages, des singes sadiques; il croisera la route de sultans, de princesses, et découvrira des palais orientaux magnifiques. Sindbad est l'œuvre du réalisateur tchécoslovaque Karel Zeman et rassemble sous forme de long métrage cinq courts métrages réalisés entre 1971 et 1975.
Un véritable travail d'orfèvre, mêlant à la perfection le papier découpé, des marionnettes à fil et des éléments en bois, rend avec une grâce infinie l'univers enchanteur des Mille et une nuits. Chaque image évoque la beauté et la finesse d'une miniature Persane.

**SINDBAD**, *film d'animation de Karel Zeman, Tchécoslovaquie, 1975, 70', v. f.*

***A partir de 5 ans.***

**Dim 10 février 16h**
**AUDITORIUM 44**




*Sindbad* © Gebeka

*Les pingouins à la rescousse* © Pretty Pictures

*Les pingouins à la rescousse* © Pretty Pictures

## LES PINGOUINS À LA RESCOUSSE

Au sud de l'Argentine, dans un lieu appelé "Les Eaux Insoumises" vit une sympathique famille de pingouins, "Les Pintins". Les Pintins partagent les préoccupations de leurs congénères: la menace des désastres écologiques, les prédateurs, la survie mais aussi plus prosaïquement, les problèmes d'école, d'emploi, de cœur.
Aujourd'hui, la famille Pintin jouit d'une magnifique journée ensoleillée sur la plage. Soudain, Luna, la fille aînée se fait enlever par deux lascars qui l'emmènent sur un rafiot vers une île inconnue. Le bateau est plein d'animaux de toutes espèces et Luna se lie d'amitié avec Guibor, un jeune pingouin enlevé lui aussi. Le rafiot débarque sur une île mystérieuse, l'île du professeur Jorbu. Tout y est étrange, la jungle tropicale y côtoie un paysage polaire, un singe ailé vit en compagnie d'un cochon aux pattes de kangourou. Luna et

*Les pingouins à la rescousse* © Pretty Pictures

Guibor découvrent avec angoisse un laboratoire génétique à ciel ouvert. Heureusement, pas loin de là, la famille Pintin décide de partir à la rescousse de sa fille...
Un joyeux mélange de Patagonie, de pingouins, de glissades, de chansons et de préoccupations éthiques pour ce long métrage argentin au rythme bien enlevé.

**LES PINGOUINS À LA RESCOUSSE**
*(Los Pintin Al Rescate), dessin animé de Franto Bittolo, Argentine, 2000, 80', v.f.*

**Sam 16 février 14h**
**AUDITORIUM 44**
**Dim 17 février 16h**
**AUDITORIUM 44**

ELLIPSANIME présente
LE 6 FEVRIER AU CINEMA
BECASSINE
LE TRÉSOR VIKING
Un film de Philippe Vidal
Produit par Robert REA d'après l'œuvre de CAUMERY et PINCHON - Editions HACHETTE LIVRE/GAUTIER-LANGUEREAU
Avec les voix de Zabou BREITMAN, Philippe GILDAS, Kelly MAROT, Frédéric MITTERAND, Jean-Jacques NERVEST, Guillaume ORSAT, Muriel ROBIN, Véronique SOUFFLET, Pierre TESSIER
Musique et chansons de Arnold TURBOUST et Jack BALLY / chansons de Roddy JULIENNE
Producteur associé Marie-Pierre MOULINJEUNE / Produit par Robert REA / Réalisé par Philippe VIDAL
© Ellipsanime – 2001
Chansons interprétées par ENZO ENZO, Zabou BREITMAN, CLARIKA, Roddy JULIENNE, Sophia HUNT
(P) 2001 STUDIO CANAL MUSIQUE / ELLIPSE ANIMATION © 2001 STUDIO CANAL MUSIQUE / EXPAND IMAGES
www.cineart.be
cinéart

## GOSHU, LE VIOLONCELLISTE

Goshu, jeune violoncelliste, se fait constamment rabrouer pour sa maladresse par le chef de l'orchestre dans lequel il joue. Blessé au vif, Goshu passe des nuits entières à répéter en vue du prochain concert. Tour à tour, les animaux des environs viennent lui rendre visite et lui demandent de jouer pour eux. Goshu les accueille plutôt rudement mais finit toujours par accepter de jouer pour chacun d'eux. Les commentaires et encouragements de ses visiteurs l'incitent à persévérer et le jour du concert Goshu sera ovationné.
Porté par la symphonie pastorale de Beethoven et par des œuvres de Mamyia et de Miyazawa lui-même pour la chanson du début, ce récit fluctue doucement entre rêve et réalité. La simplicité, le merveilleux et le calme qui s'en dégagent séduiront autant les adultes que les enfants.
Ce dessin animé est le fruit conjugué du travail de deux grands artistes japonais, le cinéaste Takahata et l'écrivain Miyazawa Kenji.

*Goshu* © Films du Paradoxe

*Goshu* © Films du Paradoxe

**GOSHU LE VIOLONCELLISTE**, *dessin animé de Isao Takahata, d'après l'œuvre de Kenji Miyazawa, Japon, 1981, v.f. 60'*

**Mer 13 février 14h**
**AUDITORIUM 44**

## ATLANTIDE: L'EMPIRE PERDU

Comme jadis son grand père, un illustre explorateur disparu, Milo Thatch rêve de découvrir un jour

*Atlantide* © Walt Disney

l'Atlantide, ce continent disparu. Mais il n'est qu'un jeune cartographe sans expérience... Pourtant, lorsqu'il découvre un indice essentiel dans un vieux carnet de notes de l'aïeul, il se prend à y croire. Avec un millionnaire excentrique qui accepte de financer l'expédition, voilà Milo embarqué dans la plus fascinante des aventures sous marines, à la découverte du peuple des Atlantes et de ses merveilles... Mais tout le monde ne l'entend pas de cette oreille et la plongée de Milo n'a rien d'une partie de plaisir. Réussira-t-il à surmonter les embûches? Réponse sous l'océan.

**ATLANTIDE: L'EMPIRE PERDU**
*(Atlantis: the Lost Empire), dessin animé de Kirk Wise et Gary Trousdale, V.F., USA 2001, 95'*

***En complément:***
**LUNAR YIG**, *Rachel Everitt, Grande-Bretagne, 2001, 3'10", sans dialogue.*

***A partir de 5 ans***

**Sam 9 février 14h**
**AUDITORIUM 44**
**Mer 13 février 16h**
**AUDITORIUM 44**

## LA NOUNOU ET LES PIRATES

Lorsqu'un petit garçon vit entouré d'adultes indifférents, cette vie n'est pas très gaie... Mais si de surcroît, il s'agit d'une nuit de nouvel an, bonjour la déprime!
C'est alors que ce petit garçon solitaire décide de construire, de bric et de broc, la compagne dont il rêve pour meubler sa solitude, une nounou qui répondra au doux nom de Choo Choo.
Et, comme cela n'arrive que dans les contes de fée, la poupée prend vie et prépare une fête à la hauteur de l'émerveillement de l'enfant. Après la fête, la vie continue et la nounou reste. Par un beau matin de solitude, elle transforme comme par enchantement la baignoire en

*Nounou et les Pirates* © Arkeion

bateau et entraîne le petit garçon à sa suite. C'est parti pour l'aventure, la haute mer, le naufrage sur une île déserte, les bêtes sauvages et surtout l'enlèvement par des pirates, la rencontre avec une baleine.
Avec une verve et une exubérance visuelle qui n'appartiennent qu'à lui, Garri Bardine nous livre un deuxième épisode tout aussi inventif de La Nounou.
Le réalisateur fait flèche de tout bois pour donner corps à son film: bouts de chiffon, objets en plastique, pâte à modeler, carton-pâte, tissus, etc...

**LA NOUNOU + LA NOUNOU ET LES PIRATES**, *films d'animation de Garri Bardine, Russie 1997 / 2001, 2 X 26', sans dialogues.*

***A partir de 4 ans.***

**Lun 11 février 16h**
**AUDITORIUM 44**

BEL RTL
club RTL

## OSMOSIS JONES

Gardien de zoo, Franck (Bill Murray) a avalé un œuf contaminé par un singe. Il contient un virus mortel. Alors que son état de santé se dégrade, il se voit contraint par sa fille inquiète... d'avaler un comprimé anti-rhume. Nous pénétrons à ce moment à l'intérieur du corps de Franck pour voir ce qui s'y passe et là, surprise, on est... dans un dessin animé. Une fois arrivé à bon port, le cachet en question, médicament inoffensif, va se métamorphoser en puissant massacreur de méchants virus. Avec Osmosis Jones, flic raté et globule blanc de son état, ils entament une lutte sans merci contre la mafia des microbes. La trouvaille de base est déclinée de multiples façons, toujours plaisantes, dans ce faux thriller animé: le corps y est vu comme une ville futuriste, parcourue de contradictions, avec son maire, sa pègre, sa mafia, ses enjeux électoraux, etc.
Un divertissement qui ne fera pas bailler les parents et captivera les enfants.

*Osmosis Jones* © Warner Bros

*Osmosis Jones* © Warner Bros

**OSMOSIS JONES**, *dessin animé de Peter et Bob Farrelly, V.F., USA 2001, 95'*

***A partir de 6 ans***

**Mar 12 février 14h**
AUDITORIUM 44
**Jeu 14 février 16h**
AUDITORIUM 44

## LA BELLE AU BOIS D'OR

Une sélection des meilleurs courts métrages d'animation pour enfants de l'année. L'occasion de découvrir une variété de techniques et surtout de belles histoires, poétiques, tendres et amusantes. Ainsi, dans son château, la belle au bois d'or, sortie inopinément de son sommeil, devient écuyère et chanteuse de cirque, dans l'espoir de trouver son prince; ou cette très poétique leçon de chasse, donnée par Jacques Drouin, le grand maître de l'animation d'écran d'épingles; ou encore un voyage dans l'espace, du grand Nord canadien à la savane africaine, une aventure fantaisiste qui réunit certains des talents qui avaient travaillé sur Wallace et Gromit. On y retrouve les mêmes ingrédients: humour, fantaisie, amitié et maîtrise technique.

*La Belle au bois d'Or* © La Fabrique

**MERLIN, THE MAGICAL PUPPY**, *Russel Haigh, GB, 2001, 2'* / **LA LEÇON DE CHASSE**, *Jacques Drouin, Canada, 2001, 13'* / **HAMILTON MATRESS**, *Barry Purves, GB, 2001, 30'* / **LA BELLE AU BOIS D'OR**, *Bernard Palacios, France, 2001, 13'.*

*Versions originales doublées en français en direct.*

***A partir de 5 ans***

**Mar 12 février 16h**
AUDITORIUM 44

*La Forêt enchantée* © Dygra Films

## LA FORÊT ENCHANTÉE

Dans la forêt enchantée, tout le monde parle: le chêne, le pin, le poteau du téléphone et puis le chat, la mouche et le moustique. La seule chose que tous craignent, ce sont les hommes et leur manie de destruction. Justement, une communauté de taupes vient de se faire attraper par les propriétaires du manoir voisin. Monsieur a besoin de cobayes pour ses expériences biologiques et madame désire un nouveau manteau de fourrure. Seul rescapé de la rafle, le jeune Fury se lance à la rescousse de sa famille taupe. Il est aidé par Morrina, la chatte du manoir, et par d'autres complices comme les souris. Et puis, il y a ce groupe d'insectes désireux de donner une bonne leçon à ces humains prétentieux.
Une adaptation d'un texte célèbre de la littérature espagnole qui nous transporte dans le monde fantastique de l'enfance, celui où animaux et végétaux seraient dotés du pouvoir de la parole. À l'aide d'une animation vivante aux couleurs tendres, petits et grands revivront ici ce rêve universel.

*La Forêt enchantée* © Dygra Films

**LA FORÊT ENCHANTÉE** *(El Bosque Animado), long métrage de Angel De La Cruz et Manolo Gomez, Espagne 2001, 1 h20'*

***A partir de 5 ans***

**Ven 15 février 14h**
AUDITORIUM 44

**Pour découvrir gratuitement pendant 8 semaines Le Ligueur, le magazine de La Ligue des Familles,**

téléphonez au **0900/27384*** ou **complétez ce bon et renvoyez-le à la Ligue des Familles, rue du Trône 127 à 1050 Bruxelles.**

Nom: . . . . . Prénom: . . . . .
Avenue/rue: . . . . . N°: . . . . . Localité: . . . . .
Age(s) enfant(s): . . . . . Tél privé: . . . . . Tél bureau: . . . . .

Ces données sont récoltées par l'asbl Ligue des Familles, rue du Trône 127 à 1050 Bruxelles. Elles seront insérées dans les fichiers informatiques dont la Ligue des Familles est maître. Ceci permettra de vous tenir informé de ses activités. Vous disposez à tout moment du droit d'accès, de correction et d'opposition à ces données. * Coût d'une communication : max. 0,45Euro/min (18Fb/min). Durée approximative : 1 minute.

*Le petit vampire* © Independent

## LE PETIT VAMPIRE

Tony Thompson a 9 ans, il est américain de la pointe de la casquette au bout de ses baskets et ce n'est pas facile pour lui de s'adapter à sa nouvelle vie dans le petit village écossais où ses parents viennent d'emménager. Imaginez : les landes brumeuses, les lacs aux monstres légendaires et des camarades en uniformes pas vraiment sympathiques, ça ne facilite pas vraiment l'intégration.
Heureusement, Tony a un dada : il adore les vampires. Son grand truc, c'est de se fabriquer des dents en carton, d'y mettre un peu de ketchup, d'endosser une cape noire et en avant la musique, le voilà transformé en prince des ténèbres.
Un soir où ses parents sont de sortie chez les Lords du coin, Tony est surpris dans cette tenue par une drôle de chauve-souris qui se transforme en petit garçon!
Frissons et effets spéciaux garantis!

**LE PETIT VAMPIRE**, *long métrage d'Uli Edel, Grande-Bretagne, 2000, 1h31, version française*

***A partir de 6 ans***

**Dim 10 février 14h**
**AUDITORIUM 44**
**Sam 16 février 16h**
**AUDITORIUM 44**

## UN CHANT DE NOËL

Mr Scrooge, un notable impitoyable et redouté gère sévèrement un bureau de créances, nombreuses par ces temps de misère. Ainsi, à la veille de Noël, les dettes de l'hôpital des pauvres, géré par Belle qui fut autrefois sa fiancée, lui ont été imputées et le docteur de l'hôpital, jeté en prison faute d'argent. Scrooge reçoit cette nouvelle avec indifférence. Il n'a pourtant pas toujours été cet homme au cœur dur, bien au contraire. Une nuit, il reçoit la visite de trois esprits qui l'invitent à changer radicalement d'attitude, sous peine de vivre la misère éternelle. Petit à petit, il prend conscience des difficultés de ceux qui l'entourent. Le jour de Noël n'est-il pas propice aux retournements de situation?
De facture très classique, cette adaptation en dessin animé du célèbre conte de Noël de Dickens restitue subtilement l'ambiance de l'Angleterre du 19ème siècle.
Toute la richesse de l'œuvre de Dickens se retrouve dans cette adaptation parfaitement réussie.

*Un chant de Noël* © Illuminated Film Company

*Un chant de Noël* © Illuminated Film Company

**UN CHANT DE NOËL**, *(Christmas Carol - The movie), dessin animé de Jimmy Murakami, Grande-Bretagne, 2001, 1h20', V.O. doublée en direct en français*

**Jeu 14 février 14h**
**AUDITORIUM 44**

## RENCONTRE DES ATELIERS DE PRODUCTION ET DE RÉALISATION DE FILMS D'ANIMATION

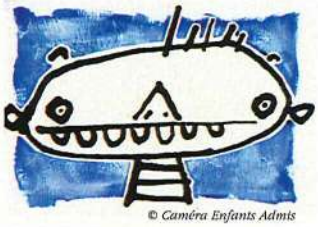
Il existe chez nous une poignée de passionnés qui se sont donné pour vocation de mettre la réalisation d'un film d'animation à la portée de tous. Dans leur atelier ou en déplacement, ils accueillent des publics très divers, des enfants aux personnes âgées, en passant par des chômeurs. Ceux-ci y réalisent des films. Au-delà de l'expression artistique, le cinéma d'animation en vient à remplir d'autres fonctions: éveil à la critique de l'image, outil d'expression sociale ou pédagogique, de communication avec un groupe, ou de revalorisation de certaines catégories sociales.
Aujourd'hui, les animateurs réalisateurs s'interrogent sur leur travail: la réalisation d'un film en est-elle la finalité? Films à l'appui et forts de leurs expériences, ils tenteront de faire le point sur ces questions, lors d'une journée de rencontre organisée par Folioscope et les Centres d'expression et de créativité de la Communauté française.

*Avec Ava asbl, Blanc Murmure, Caméra Enfants Admis, Cut-up, Graphoui, Imagery, Les Kangourous de la lune verte, Studio Maa, Villa Mon Rêve, Zorobabel, etc...*
*Modérateur: Philippe de Pierpont.*

***Entrée libre***
*(Ouvert à tous et plus particulièrement aux pédagogues et animateurs socioculturels).*

**Ven 8 fév. de 10 à 18h**
**BOTANIQUE**

Simultanément, le Festival du dessin animé rend hommage au travail effectué dans les ateliers, en proposant avant certains films de l'après-midi une sélection de leurs courts métrages.



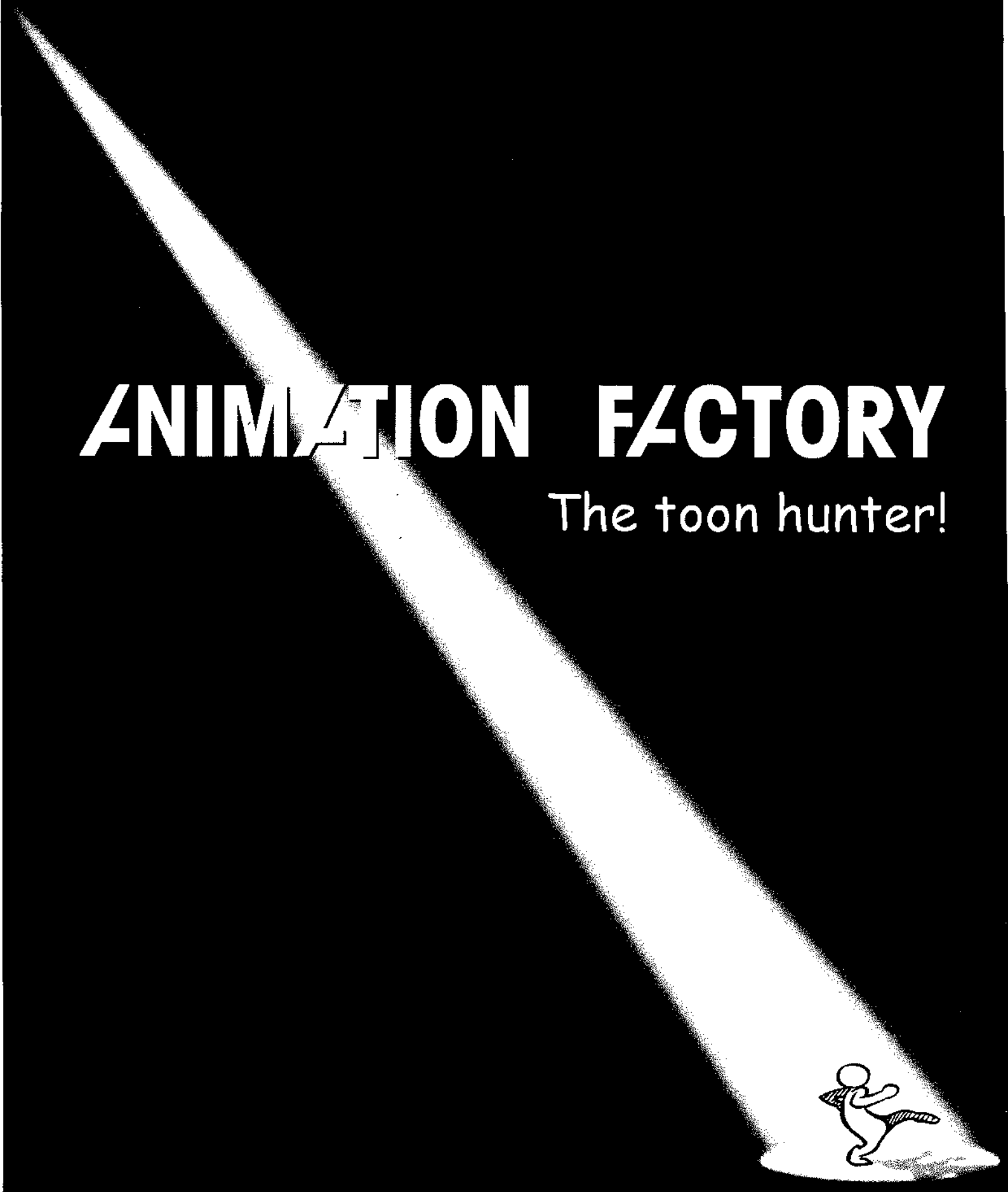
© Caméra Enfants Admis

**ISHOU PREKENIOU**, *Caméra Enfants Admis asbl, 5'40. Avant Doga /* **PICASSO**, *Caméra Enfants Admis asbl, 2'30. Avant Les pingouins à la rescousse 1 /* **LE BATEAU QUI VENAIT DU DÉSERT**, *Cut-Up asbl. Avant Sindbad 1 /* **LE LIVRE MAUDIT**, *Blanc Murmure asbl. Avant Atlantide 1 /* **LA BALEINE BLEUE**, *Imagery asbl. Avant Shrek 1 /* **L'ECOLE D'HALLOWEEN**, *Les Kangourous de la Lune Verte asbl. Avant le Petit Vampire 1 /* **LE VOYAGE DU PÈRE** *Noël, Ava asbl, 7'25. Avant Des Animaux fous, fous, fous. /* **QUAND ELLE DANSE**, *Zorobabel asbl, 2'15, Avant La Forêt Enchantée /* **PAPA EST UNE OGRESSE**, *Atelier Graphoui asbl, 1'. Avant Le petit Vampire 2 /* **MÉMOIRE NOIRE**, *Atelier Graphoui asbl, 3'46. Avant Un Conte de Noël /* **L'INTRUS**, *Blanc Murmure asbl. Avant Shrek 2 /* **L'ARCHE DE NOÉ**, *3' Zorobabel asbl Avant Goshu /* **ODYSSÉE DES PRIMEURS ASBL**, *3'26 Ava Asbl, Avant Osmosis Jones*

http://www.animationfactory.be

# ANIMATION FACTORY

## The toon hunter!



Jean-Claude Meert: 00 32 2 475 27 04 75 jcm@animationfactory.be
Jean-Marc Gerbehaye: 00 32 2 475 84 98 56 jmg@animationfactory.be

## EXPOSITION GEORGES SCHWIZGEBEL

L'exposition propose un tour d'horizon de l'ensemble de l'œuvre cinématographique de Georges Schwizgebel, avec une brève présentation de chacun des films réalisés. Des éléments de différents films, cellulos, décors, esquisses, fragments de story-board seront montrés. L'exposition met en évidence un des aspects de la technique particulière du réalisateur: la création de cycles. Certaines des affiches de l'auteur complètent l'ensemble.

**AUDITORIUM 44**

***Pendant toute la durée du Festival, à partir de 13h.***

## EXPOSITION NICOLE VAN GOETHEM

Illustratrice, cartooniste et animatrice, Nicole Van Goethem démarra dans l'animation en travaillant pour les longs métrages de Picha. L'esprit frondeur et iconoclaste de celui-ci lui convenait à merveille, aussi lorsqu'elle passa à la réalisation d'œuvres personnelles, y retrouva-t-on une certaine parenté. Mais elle avait aussi une façon toute personnelle, subtile, d'installer un climat et des situations. Son graphisme très reconnaissable, curieux mélange d'humanité et de cruauté à la Reiser pour les personnages et de tons pastel charmeurs pour les décors, est reconnaissable entre tous. On lui doit trois films, "Een Griekse Tragedie" (Une Tragédie grecque), "Vol van Gratie" (Pleine de grâce) et un troisième, inachevé. Décédé prématurément, Nicole Van Goethem est à ce jour la seule Belge à avoir bénéficié de l'Oscar de l'animation, pour son court métrage "Een Griekse Tragedie".

*L'exposition présente les dessins préparatoires, les cellulos et les décors de ses deux courts métrages, "Une Tragédie grecque" et de "Pleine de grâce".*

**AUDITORIUM 44**

***Pendant toute la durée du Festival, à partir de 13h.***

*Een Griekse Tragedie* © CinéTé bvba

## LES ANIMATIONS DU FESTIVAL

Pour les enfants, tous les après-midi du 6 au 17 février: maquillage. Quand des visages d'enfants deviennent de véritables peintures vivantes.

FORTIS

***Une animation offerte par Fortis Banque***

### Mercredi 6 février

*L'après midi:* Benoît Maljean, clown et jongleur.

FORTIS

*En soirée:* Cramique, Sambas et choros, valses musettes et jazz, musique pour transatlantique aux saveurs inattendues.

### Vendredi 8 février

*En soirée:* La Boîte à malices, accordéon, contrebasse, guitare, violon, chanteuse et percussions fines pour ce groupe aux compositions orignales dans la veine "Panta Rhei".

### Samedi 9 février

*L'après midi:* Les Globoutz, deux personnages en costumes paillette, déambulent, jonglent, jouent avec le public

*En soirée:* Malik Pathe Sow et le Welnere, musiqe africaine d'origine Peuhl.

FORTIS

***Une animation offerte par Fortis Banque***

*Sur scène:* Le clown élastique

### Dimanche 10 février

*L'après midi:* Illusions, par Philippe Lelouchier. Un magicien circule dans la foule, avec sa charrette, un lapin nain et un lapin géant.

*En soirée:* Capitaine Igloo . Un sax tenor, une accordéoniste, un tromboniste et percussionniste explorent les musiques du monde.

### Mardi 12 février

*L'après midi:* Circomedia, jongleur, échassier

### Vendredi 15 février

*En soirée:* Trio Blésin, jazz avec Maxime Blésin, Gino Latucca, Sal La Rocca

### Samedi 16 février

*L'après midi:* Cie des 4 Saisons. Les Précieux Ridicules.
Deux personnages venus en ligne directe de la Renaissance déambulent sur des échasses, accueillent et accompagnent le public.

*En soirée:* Rhapsodie Balkanique
Un quatuor, violon, contrebasse, guitare, accordeon, révèle avec enthousiasme les musiques des balkans.

### Dimanche 17 février

*L'après midi:* Benoît Maljean, clown et jongleur.

*En soirée:* Quatuor Héliotrope; Un peu de théâtre, beaucoup de musiques (certaines ... très connues!). Des effets spéciaux.
Le tout... juste pour rire...
Quatre musiciens: deux violons, un alto, un violoncelle et divers accessoires... Quatre complices qui résistent, persistent et signent !

FOLIOSCOPE PRÉSENTE
LE FESTIVAL DU DESSIN ANIMÉ ET DU FILM D'ANIMATION

**Réalisation:**
**Folioscope** asbl, le Festival du dessin animé asbl, Vereniging Festival van de animatie film v.z.w.
*Le Festival est membre de la Coordination européenne des festivals*

**Coordination:**
Doris Cleven et Philippe Moins

**Assistés de** Françoise Cathala, Claire Delmotte, Benoît Marcandella, Dominique Seutin, Jean Timmerman, Karin Vandenrydt.

**Avec la collaboration de:**
Patrick Bailleux, Georges Lacroix, Dominique Lanckmans, Jean M'Nasri, Anne Van Weddingen, Xavier Kawa Topor, Michel Deruddere

**Traductions:** Jayne Pilling, Luc Joris, Dominique Mys

**Interprète:** Nathalie Leroy

**Affiche:** Eric Blésin

**Graphisme:** Alain Hamblenne (OUTLINE)

**Présentation:** Christine et Thierry Tinlot

**Ateliers:** Caméra Enfants Admis

**Décor:** Jean-François Gheysen

**Spot télé:** Yves Van Herstraeten

**Spot radio:** Jannin et Liberski

**Photos:** Robert Vandenest

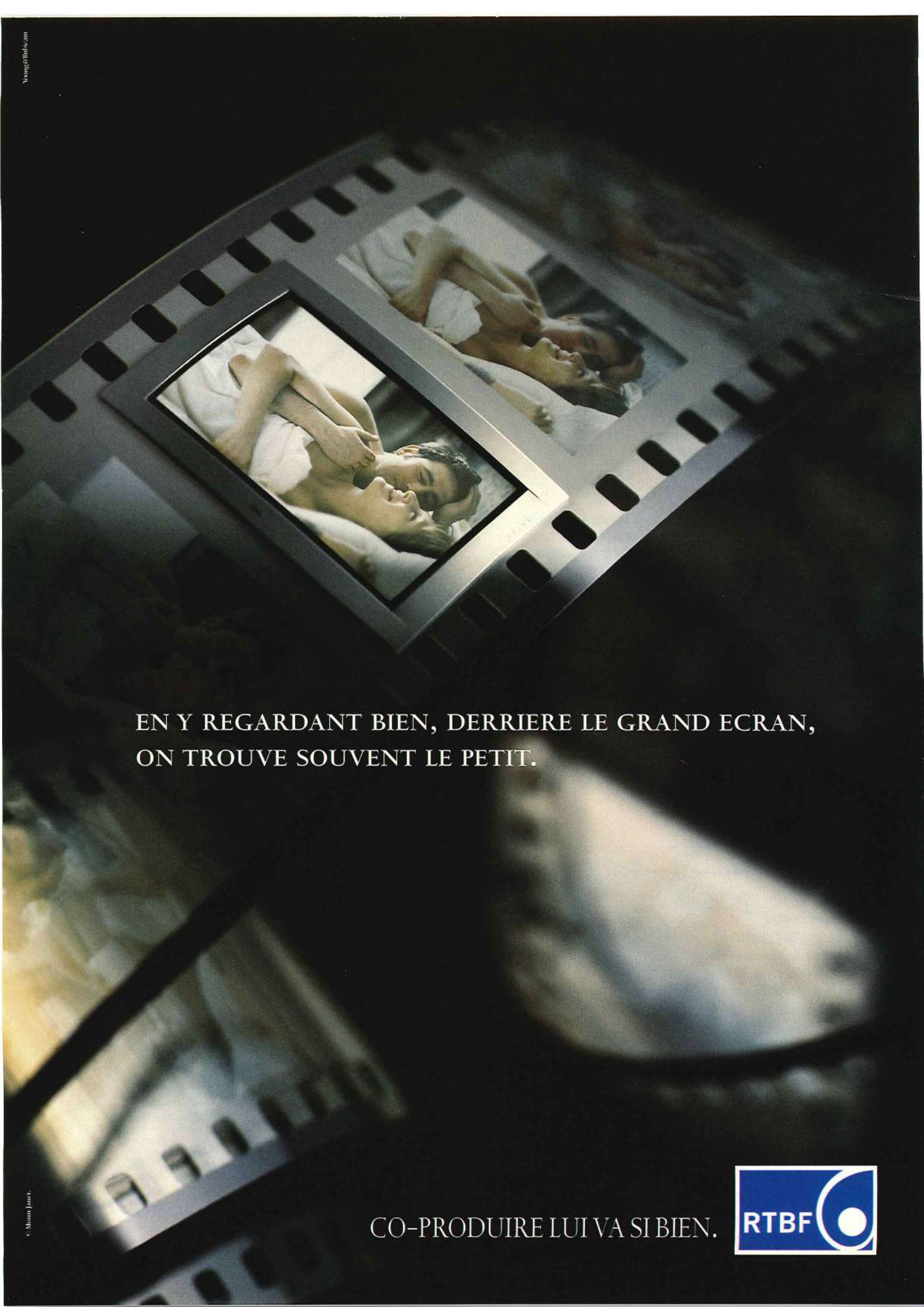
**Projectionniste cinéma:** Joseph Coché

**Projections vidéo:** Daniel Demaret (DISC)

**Avec l'appui de**
La Communauté française de Belgique, Ministère de l'Éducation et de la Communication, Direction de l'audiovisuel et des Multimédias, Ministère de la Culture, Services de la Jeunesse et de l'Éducation permanente, Centres d'expression et de créativité, Tournées Art et Vie, Ministère des relations extérieures, Commissariat général aux relations internationales, Le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale, La Commission de la Communauté européenne (DGX), Programme Media Plus, La Commission communautaire française de la Région de Bruxelles Capitale, Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Afdeling Media en Film, La Vlaamse Gemeenschapscommissie, La Ville de Bruxelles et les Communes d'Anderlecht, Auderghem, Forest, Ixelles, Saint Gilles, Schaarbeek, Woluwe Saint Lambert, Woluwe Saint Pierre.

**Les Partenaires du Festival 2002**
Aardman Animation, Animation World Network (AWN), Animation Factory, Arkeion Films, Asa, Auditorium du Passage 44, AV Industrie, Brussel Deze Week, Bruxelles Export, Buena Vista Benelux, Caméra enfants admis, Canal +, Cartoon (Association européenne du film d'animation), Charleroi Images asbl, Centre Wallonie Bruxelles à Paris, Cinéart, Cinergie, Cinéma Public Films, Confédération Parascolaire, Columbia, C.R.O.C.O. Buro C.V., Delhaize le Lion, Dynamic Visions, E.D. Distribution, Erasmus Hogeschool, Dpt Vertaler / Tolk , Erasmus Hogeschool, Dpt Communicatie, Exit 399, Festival international du Cinéma d'animation d'Annecy, Film en Televisie, Films du Paradoxe, Flanders Image, Fondation du Japon, Fortis banque, Forum des images Paris, Freeze Frame, Gebeka France, Groupe plus, Groupement Suisse du film d'animation, GSARA DISC, HELB Ilyia Prygogine, Hoger Instituut voor Vertalers en Tolken, Antwerpen, Hotel Dorint Brussels, Imagina.02, Independent Film Distribution, Institut Libre Marie Haps, Institut des Traducteurs et interprètes ISTI, I.S.F.S.C., Kiosque, Knack, Le Ligueur, La Ligue des Familles, Le Soir, Loterie Nationale, Médiathèque de la Communauté française, Parc et Churchill Liège, Périactes, Pixar, Point de trame (photogravure), Pretty Pictures, Pro Helvetia, RTBF, Radio 21, SABAM, SACD / SCAM, Services culturels de l'Ambassade du Japon, Services culturels de l'Ambassade de Suisse, Sphinx Gent, Time Warner, TV Brussel, United International Pictures, Le Vif l'Express, Vlekho - Hogeschool voor Wetenschap en Kunst , VRT, Wallonie Bruxelles Images

*Le Festival du dessin animé et Anima 2002 sont des marques déposées. Tous droits de reproduction de ce programme réservés pour tous pays.*
Conception et parties rédactionnelles:
*© Folioscope 2002*
Conception grille et graphisme
*© Outline Graphic Designers / Folioscope 2002*


EN Y REGARDANT BIEN, DERRIERE LE GRAND ECRAN,
ON TROUVE SOUVENT LE PETIT.
CO-PRODUIRE LUI VA SI BIEN.
RTBF